

香港港口統計年報

2004

Port of Hong Kong Statistical Tables



中華人民共和國香港特別行政區海事處
Marine Department, Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic Of China

本處使命是促進卓越的海事服務
Our Mission is to Promote Excellence in Marine Services



香港港口 PORT OF HONG KONG

統計年報 2004 STATISTICAL TABLES

有關本刊物的查詢，請聯絡：

海事處 策劃、發展協調及港口保安部 統計組

地址：中國香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 23 樓 2307 室

電話：(852) 2852 3661 圖文傳真：(852) 2542 4638

電子郵遞：st-sec@mardep.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Statistics Section

Planning, Development & Port Security Branch

Marine Department

Address: Room 2307, 23/F, Harbour Building,

38 Pier Road, Central, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2852 3661 Fax. No. : (852) 2542 4638

E-mail : st-sec@mardep.gov.hk

政府海事處網頁

Home Page of the Marine Department

<http://www.mardep.gov.hk/>

目錄 CONTENTS

如欲進入統計表 / 附錄，請按下有關的藍色項目

To view the statistical tables/appendices, please click
the item in blue

	頁數 Page No.
註釋 EXPLANATORY NOTES	iv - v
摘要 SUMMARY	vi
第一部 - 港口活動 PART I - Port Activities	
<i>抵港 / 離港的船次</i> <i>Vessel Arrivals/Departures</i>	
表 1 . 2004 年 按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 1 . Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2004	1
表 2 . 2004 年 按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次 TABLE 2 . Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2004	1
表 3 . 2004 年 按船舶類型分析抵港船隻的船次 TABLE 3 . Vessel Arrivals by Ship Type, 2004	2
表 4 . 2004 年 按船旗分析抵港船隻的船次 TABLE 4 . Vessel Arrivals by Flag, 2004	3 - 4
表 5 . 2004 年 按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位 TABLE 5 . Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2004	5 - 6
表 6 . 2004 年 按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間 TABLE 6 . Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2004	7
表 7 . 2004 年 靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料 TABLE 7 . Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2004	8
表 8 . 2004 年 按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 8 . Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2004	9
表 9 . 2004 年 按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 9 . Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2004	9
表 10 . 2004 年 按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次 TABLE 10 . Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2004	10
表 11 . 2004 年 跨境客運碼頭的抵港及離港航次統計資料 TABLE 11 . Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminals, 2004	11 - 12

旅客吞吐量

Passenger Throughput

表 12 . 按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量	13
TABLE 12 . Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals	
表 13 . 2004 年按航線分析抵港及離港旅客人次	14 - 16
TABLE 13 . Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2004	

貨櫃 / 貨物吞吐量

Container/Cargo Throughput

表 14 . 2004 年 按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量	17
TABLE 14 . Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2004	
表 15 . 2004 年 按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃	18
TABLE 15 . Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2004	

第二部 - 港口服務及管理
PART II - Port Services and Control

表 16 . 海港繫泊浮泡統計資料	19
TABLE 16 . Harbour Mooring Buoys Statistics	
表 17 . 2004 年 按分布地點分析香港私用繫泡數目	20 - 21
TABLE 17 . Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2004	
表 18 . 碇泊區一覽	22
TABLE 18 . List of Anchorages	
表 19 . 避風塘一覽	23
TABLE 19 . List of Typhoon Shelters	
表 20 . 公眾貨物裝卸區一覽	24
TABLE 20 . List of Public Cargo Working Areas	
表 21 . 垃圾收集、油污和檢控個案統計資料	25
TABLE 21 . Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics	
表 22 . 2004 年 按噸位等級分析香港持牌船隻	26
TABLE 22 . Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, 2004	
表 23 . 用作裝卸貨物和海港工程的持牌船隻 (屬第 II 類持牌船隻)	27
TABLE 23 . Licences on Cargo Working and Harbour Engineering Crafts (i.e. Class II Vessel Licences)	

	<u>頁數</u> Page No.
第三部 - 船舶服務 PART III - Shipping Services	
表 24 . 船舶安全監督統計資料 TABLE 24 . Ship Safety Statistics	28 - 30
表 25 . 本地船舶安全統計資料 TABLE 25 . Statistics on Local Vessels Safety	31 - 36
表 26 . 海員發證、註冊和僱用統計資料 TABLE 26 . Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics	37 - 42
表 27 . 香港註冊船舶統計資料 TABLE 27 . Statistics on Ships Registered in Hong Kong	43 - 44
表 28 . 政府船隊統計資料 TABLE 28 . Government Fleet Statistics	45 - 46
第四部 - 附錄 PART IV - Appendices	
A . 海事處組織架構圖 Marine Department Organization Chart	A1
B . 2004 年 12 月 31 日 海事處的編制和實際員額 Marine Department Establishment and Strength as at 31.12.2004	A2 - A5
C . 2004 年海事處訓練組舉辦的課程 Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2004	A6 - A7
D . 2004 年 海事處訪客 Visitors to the Marine Department, 2004	A8
E . 2004 年 新訂海事法例 New Maritime Legislation, 2004	A9
F . 2004 年 輔航設備 Aids to Navigation, 2004	A10 - A18

註釋

一般

1. 船隻統計數字計算至最接近的十位，而淨註冊噸位、貨物和貨櫃吞吐量是計算至最接近的千位。由於進位關係，本報告中所列的個別數字之和可能不等於其總數。變動百分率和比重百分率皆以未經進位的數字計出。
2. 除非另有指明，括號內的數字指與前一年同期比較的變動百分率。
3. 一些常用的字詞、簡寫如下：
NRT = 淨註冊噸位
TEU = 二十呎標準貨櫃單位

資料來源

4. 船隻進出口統計資料乃根據船公司或代理人向海事處申報船舶出／入口資料時所遞交的申報表編製而成。(摘要、表一至十)
5. 河運方面的貨運統計資料過去是由港口及航運局編製。由 1998 年開始，海運和河運貨運統計資料皆由政府統計處根據貨物艙單托運資料抽樣編製而成。(摘要)
6. 經由遠洋輪船在貨櫃碼頭裝運貨櫃的統計資料，由碼頭經營者直接提供，而經由遠洋輪船在其他地點裝運的貨櫃數字，則根據海事處所收到的船隻一般事項申報表編製而成。至於經由內河船隻裝運貨櫃的統計資料，則主要來自河運貨物艙單。(摘要、表十四和十五)
7. 經由遠洋輪船在貨櫃碼頭裝運的載貨貨櫃統計資料由政府統計處根據貨物艙單編製。現時，貨櫃吞吐量統計資料，除了經遠洋輪船處理的空貨櫃數據以外，皆由政府統計處編製。(摘要、表十四和十五)
8. 有關遠洋輪船的主要貨物裝卸區和主要停泊地點的資料，均取自海事處船舶交通管理系統所保存的船隻活動報告。(表一至二、表七、表十四和十五)
9. 遠洋輪船和內河船隻的定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。(摘要、表一至十一、表十四和十五)

EXPLANATORY NOTES

General

1. Statistics on the number of vessel are rounded to the nearest ten, while those on net register tonnage, cargo and container throughput are rounded to the nearest thousand. Therefore, figures shown in the tables may not add up to the respective totals due to rounding. Percentage changes and percentage shares are calculated from unrounded figures.
2. Unless otherwise specified, figures in bracket are percentage changes over the same period in the preceding year.
3. Some common terms/abbreviations used are:
NRT = Net Register Tonnage
TEU = Twenty-foot Equivalent Unit

Data Sources

4. Vessel statistics are based on the declaration forms submitted by shipping companies/agents to Marine Department for declaring entry/exit. **(Summary Table, Tables 1 - 10)**
5. Cargo statistics in respect of river trade used to be compiled by the Hong Kong Port and Maritime Board. As from 1998, both seaborne and river cargo statistics are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) based on a sample of consignments on cargo manifests. **(Summary Table)**
6. Statistics on container throughput handled by ocean vessels at Container Terminals were directly obtained from the terminal operators, while those handled at other locations were compiled based on the General Declaration Forms submitted to Marine Department. For statistics on container throughput by river vessels, they were principally based on river cargo manifests. **(Summary Table, Tables 14 and 15)**
7. Statistics on laden containers handled by ocean vessels at Container Terminals are compiled by C&SD based on cargo manifests. All container throughput statistics, except empty containers handled by ocean vessels, are now compiled by C&SD. **(Summary Table, Tables 14 and 15)**
8. Information on the main cargo handling location and main berthing location in respect of ocean vessels are extracted from the trip activity report kept in the Marine Department's Vessel Traffic Management System. **(Tables 1 - 2, 7, 14 and 15)**
9. Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. **(Summary Table, Tables 1 - 11, 14 and 15)**

資料定義

10. 根據《船舶及港口管制條例》(第 313 章)所訂，內河船隻是指進出香港與內河航限內的港口之間的船隻。(摘要、表一至十一、表十四和十五)
11. 船隻在進入香港水域後可能停泊多過一個停泊地點。若船隻來港的主要原因是裝卸貨物，則主要的貨物裝卸地點和主要的停泊地點均為最昂貴的地點，當中以貨櫃碼頭居首位，隨後是泊位和倉庫碼頭、公眾貨物裝卸區、浮泡和碇泊處。若船隻來港的主要原因不是裝卸貨物，主要停泊地點為停留時間最長的地點。(表一至二、表七、表十四和十五)

資料限制

12. 遠洋客船數字包括在內河航限以外水域行駛的遊樂船隻。但是，有些代理人並無申報這些船隻的淨註冊噸位資料給海事處，導致遠洋客船和遠洋輪船的淨註冊噸位數字在某程度上也許低於實際數字。(摘要、表一至二、表四和五)
13. 由於在內河航限內行駛的本地持牌遊樂船隻和漁船沒有準確的數字，這些船隻類別沒有包括在內河船隻統計資料內。(摘要、表三至六)
14. 內河客船的抵港次數實際指船隻停泊於港澳客運碼頭、中國客運碼頭和海天客運碼頭的次數。(摘要、表三至五和十一)

抵港次數與停泊這三個碼頭的次數或許不同，原因如下：

- (i) 船隻可能同在一次航程中停泊多於一個客運碼頭；或
- (ii) 船隻在停泊碼頭前或離開碼頭後，其航道可能未超越香港水域範圍。

策劃、發展協調及港口保安部
統計組

二零零五年五月

Data Definitions

10. In accordance with the Shipping and Port Control Ordinance, Cap. 313, Laws of Hong Kong, river vessels refer to those travelling between Hong Kong and ports that are within the river trade limits. **(Summary Table, Tables 1 - 11, 14 and 15)**
11. A vessel may berth at more than one locations after entering into the Hong Kong waters boundary. If the main reason of call of the vessel is for loading/discharging cargo, both the main cargo handling location and the main berthing location will be the most costly location, with Container Terminals ranking first, followed by Berths and Wharves, Public Cargo Working Areas, Buoys and Anchorages. If the main reason of call is not for loading/discharging cargo, the main berthing location will be the one with the longest stay. **(Tables 1 - 2, 7, 14 and 15)**

Data Limitations

12. The number of ocean passenger vessels includes pleasure vessels plying beyond the river trade limits. However, as some of them do not report NRT data to Marine Department, the NRT total for ocean passenger vessels and ocean vessels as a whole may be under-estimated to a certain extent. **(Summary Table, Tables 1 - 2, 4 and 5)**
13. As accurate number of locally licensed pleasure vessels and fishing vessels plying within the river trade limits is not available, these categories of vessels are not included in the river vessel statistics. **(Summary Table, Tables 3 - 6)**
14. The figures on arrivals of river passenger vessels in fact refer to the number of berthings at the Macau Ferry Terminal, the China Ferry Terminal and the SkyPier **(Summary Table, Tables 3 - 5 and 11)**

The number of berthings at these 3 terminals may differ from the number of arrivals because:

- (i) a ship may berth at more than one terminals in a single trip; or
- (ii) a ship may not have crossed the Hong Kong waters boundary right before or after a berthing.

Statistics Section
Planning, Development & Port Security Branch

May 2005

摘要

SUMMARY

2000 至 2004 年主要港口統計數字及每年增長率
Principal Port Statistics for 2000 – 2004 and Annual Growth Rates

項目 Item	2000	2001	2002	2003	2004	每年增長率 Annual Growth Rates	
						2003-2004	2000-2004
						(Average)	
1. 抵港、離港船次 Number of Vessel Arrivals and Departures	433 300	429 640	437 020	436 100	450 760	+3.4%	+1.0%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	74 830	74 280	70 530	70 910	71 370	+0.7%	-1.2%
貨船 - 抵港 Cargo Vessel - Arrivals	34 900	34 650	32 830	32 780	32 540	-0.7%	-1.7%
- 離港 - Departures	34 340	34 180	32 110	32 110	32 080	-0.1%	-1.7%
客船 - 抵港 Passenger Vessel - Arrivals	2 780	2 700	2 790	3 010	3 360	+11.9%	+4.9%
- 離港 - Departures	2 810	2 750	2 790	3 010	3 390	+12.6%	+4.8%
(b) 內河船隻 River Vessel	358 470	355 360	366 490	365 190	379 400	+3.9%	+1.4%
貨船 - 抵港 Cargo Vessel - Arrivals	119 180	116 190	119 520	119 480	117 540	-1.6%	-0.3%
- 離港 - Departures	119 610	116 730	120 280	120 120	117 940	-1.8%	-0.4%
客船 - 抵港 Passenger Vessel - Arrivals	59 810	61 200	63 340	62 790	71 980	+14.6%	+4.7%
- 離港 - Departures	59 880	61 240	63 340	62 800	71 930	+14.6%	+4.7%
2. 抵港、離港船隻的淨註冊噸位(千噸) N.R.T. of Vessel Arrivals and Departures ('000 tons)	601 128	680 190	744 989	772 515	798 056	+3.3%	+7.3%
(a) 遠洋輪船 Ocean Vessel	484 675	547 226	583 616	591 185	612 634	+3.6%	+6.0%
(b) 內河船隻 River Vessel	116 453	132 964	161 373	181 330	185 423	+2.3%	+12.3%
3. 貨櫃吞吐量(千個標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 TEUs)	18 098	17 826	19 144	20 449	21 984	+7.5%	+5.0%
(a) 貨櫃碼頭 Container Terminals	11 603	11 285	11 892	12 070	13 425	+11.2%	+3.7%
(b) 貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals							
遠洋 Ocean	3 033	3 011	3 326	3 904	4 204	+7.7%	+8.5%
內河 River	3 462	3 531	3 926	4 475	4 355	-2.7%	+5.9%
4. 貨物吞吐量(千公噸) Cargo Throughput ('000 tonnes)	174 643	178 210	192 510	207 612	220 879	+6.4%	+6.0%
(a) 海運 Seaborne	130 937	130 676	138 301	148 618	158 617	+6.7%	+4.9%
(b) 河運 River	43 706	47 534	54 210	58 994	62 262	+5.5%	+9.2%
5. 遠洋船所裝卸的煤和石油產品(千公噸) Coal and Petroleum Products Loaded and Discharged by Ocean Vessels ('000 tonnes)	19 540	21 186	22 159	23 916	23 979	+0.3%	+5.3%

統計表

Statistical
Tables

表 1
TABLE 1

2004 年按主要停泊地點分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Berthing Location, 2004

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category								總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels				客船 Passenger Vessels							
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		抵港船次 No. of Vessel Arrivals		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
貨櫃碼頭 Container Terminals	9 630	(-1.6)	184 855	(+4.8)	-	(-)	-	(-)	9 630	(-1.6)	184 855	(+4.8)
碇泊處 Anchorage	14 320	(+7.0)	71 415	(-1.0)	120	(+19.6)	40	(+189.4)	14 440	(+7.1)	71 455	(-0.9)
浮泡 Buoys	700	(-30.9)	3 042	(-35.9)	1 720	(+23.1)	8 641	(+41.3)	2 420	(+0.5)	11 683	(+7.6)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	7 890	(-8.2)	23 789	(+12.6)	1 520	(+1.0)	15 932	(-20.3)	9 410	(-6.9)	39 720	(-3.4)
總計 Total	32 540	(-0.7)	283 101	(+3.2)	3 360	(+11.9)	24 613	(-5.8)	35 900	(+0.3)	307 713	(+2.4)

表 2
TABLE 2

2004 年按主要停泊地點分析離港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Departures by Main Berthing Location, 2004

主要停泊地點 Main Berthing Location	主要船隻類別 Main Category								總計 Total			
	貨船 Cargo Vessels				客船 Passenger Vessels							
	離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		離港船次 No. of Vessel Departures		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
貨櫃碼頭 Container Terminals	10 470	(+5.4)	193 866	(+7.3)	-	(-)	-	(-)	10 470	(+5.4)	193 866	(+7.3)
碇泊處 Anchorage	15 170	(+7.2)	64 979	(+5.4)	150	(-3.2)	40	(+84.5)	15 320	(+7.1)	65 019	(+5.4)
浮泡 Buoys	650	(-32.5)	2 844	(-37.6)	1 720	(+23.1)	8 637	(+41.3)	2 360	(+0.5)	11 481	(+7.6)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	5 790	(-18.1)	18 622	(+3.0)	1 520	(+4.2)	15 932	(-18.7)	7 320	(-14.3)	34 554	(-8.3)
總計 Total	32 080	(-0.1)	280 311	(+5.8)	3 390	(+12.6)	24 609	(-4.4)	35 470	(+1.0)	304 920	(+4.9)

註釋： () % 與去年比較 - 不適用

Notes: () % changes over the preceding year - Not applicable

表 3
TABLE 3

2004 年按船舶類型分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Ship Type, 2004

船舶類型 Ship Type	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)		(%)		(%)	
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	430 (+27.0)	1.2%	430 (-11.6)	0.2%	850 (+4.3)	0.4%
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	5 060 (-13.7)	14.1%	27 570 (-15.0)	14.5%	32 630 (-14.8)	14.5%
郵船 / 渡輪 ⁺ Cruise/Ferry ⁺	3 250 (+11.7)	9.0%	71 980 (+14.6)	38.0%	75 230 (+14.5)	33.4%
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	1 180 (+6.7)	3.3%	850 (+4.9)	0.4%	2 030 (+5.9)	0.9%
漁船 / 魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	390 (-1.0)	1.1%	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	22 660 (+1.5)	63.1%	62 920 (+13.7)	33.2%	85 590 (+10.2)	38.0%
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	310 (-12.6)	0.9%	50 (+8.0)	@	370 (-10.0)	0.2%
駁船 / 躉船 / 貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	100 (+4.2)	0.3%	13 800 (-20.8)	7.3%	13 900 (-20.7)	6.2%
油輪 Oil Tanker	1 530 (+10.3)	4.3%	1 310 (+0.5)	0.7%	2 840 (+5.5)	1.3%
遊樂船隻 Pleasure Vessel	120 (+19.2)	0.3%	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
滾裝船 Roll On/Roll Off	340 (-9.0)	1.0%	* (-25.0)	@	350 (-9.2)	0.2%
半貨櫃船 Semi-container Vessel	210 (-21.6)	0.6%	740 (+7.4)	0.4%	950 (-0.8)	0.4%
拖船 Tug	210 (-34.0)	0.6%	9 470 (-12.1)	5.0%	9 680 (-11.4)	4.3%
其他 Others	110 (+14.1)	0.3%	400 (+179.6)	0.2%	500 (+114.5)	0.2%
總計 Total	35 900 (+0.3)	100.0%	189 530 (+4.0)	100.0%	225 430 (+3.4)	100.0%

註釋： * 少於 5 船次 @ 少於 0.05% () % 與去年比較 N.A. 沒有數字
+ 數字已包括在二零零三年開始 用之海天客運碼頭的統計。

Notes: * Less than 5 trips @ Less than 0.05% () % change over preceding year N.A. Not available
+ The figures have included the statistics for SkyPier which came into operation in 2003.

表 4
TABLE 4

2004 年按船旗分析抵港船隻的船次
Vessel Arrivals by Flag, 2004

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
安提瓜和巴布達 Antigua and Barbuda	820 (+10.6)	6 856 (-2.6)	60 (+90.3)	526 (+36.3)	880 (+13.8)	7 382 (-0.6)
巴哈馬 Bahamas	1 190 (+15.6)	8 699 (+11.7)	20 (+23.5)	376 (+69.4)	1 210 (+15.7)	9 075 (+13.3)
伯利茲 Belize	250 (-16.0)	280 (-26.8)	40 (-24.5)	51 (-21.3)	290 (-17.2)	331 (-26.0)
柬埔寨 Cambodia	50 (-51.9)	106 (-65.8)	20 (-76.2)	41 (-80.2)	70 (-60.8)	147 (-71.5)
中國內地 The mainland of China	10 060 (-7.1)	14 054 (+17.5)	125 070 (+3.6)	46 929 (+6.6)	135 130 (+2.8)	60 983 (+8.9)
賽浦路斯 Cyprus	700 (-2.9)	7 581 (+5.9)	60 (+148.0)	774 (+167.0)	760 (+2.1)	8 355 (+12.1)
丹麥 Denmark	370 (+13.3)	15 242 (+15.8)	10 (+225.0)	515 (+1651.6)	380 (+15.9)	15 756 (+19.4)
法國 France	80 (-11.8)	2 783 (-3.6)	* (+300.0)	143 (+246.4)	90 (-8.5)	2 926 (-0.1)
德國 Germany F R	820 (+19.6)	18 573 (+15.1)	40 (-43.7)	893 (-49.3)	860 (+13.7)	19 466 (+8.8)
希臘 Greece	240 (-5.6)	5 730 (-7.0)	10 (-50.0)	149 (-41.1)	240 (-7.6)	5 879 (-8.3)
中國香港 Hong Kong, China	1 970 (+35.1)	17 088 (+29.1)	62 140 (+4.4)	21 030 (-2.5)	64 110 (+5.1)	38 119 (+9.5)
印度 India	70 (-16.3)	878 (-7.6)	10 (-)	83 (-)	70 (-10.0)	961 (+1.2)
印度尼西亞 Indonesia	50 (+39.4)	184 (+50.5)	* (0)	3 (+12.9)	50 (+38.2)	187 (+49.7)
伊朗 Iran	70 (+51.2)	1 059 (+30.0)	* (0)	7 (-22.2)	70 (+50.0)	1 066 (+29.4)
以色列 Israel	100 (+3.2)	1 852 (+8.0)	* (-)	66 (-)	100 (+6.3)	1 918 (+11.9)
意大利 Italy	50 (-36.5)	1 141 (-36.4)	* (+50.0)	85 (+78.7)	50 (-34.2)	1 226 (-33.5)
日本 Japan	90 (-28.8)	1 282 (-36.1)	* (0)	10 (-43.8)	90 (-28.6)	1 291 (-36.2)
韓國 Korea R	680 (+2.0)	4 357 (+11.9)	130 (+5.9)	307 (-9.2)	800 (+2.6)	4 664 (+10.2)
利比里亞 Liberia	2 150 (+0.7)	35 247 (+3.0)	140 (-4.9)	1 723 (-16.6)	2 290 (+0.3)	36 969 (+1.9)

表 4 – 續
TABLE 4 – Cont' d

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels		內河船隻 River Vessels		總計 Total	
	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	淨註冊噸位 (千噸位) NRT ('000)
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
中國澳門 Macao, China	* (-)	** (-)	50 (-28.0)	39 (-31.8)	60 (-24.0)	39 (-31.1)
馬來西亞 Malaysia	420 (-10.0)	2 692 (-11.0)	10 (-6.7)	121 (-15.7)	430 (-9.9)	2 812 (-11.2)
馬耳他 Malta	430 (+14.8)	4 038 (+11.7)	20 (+150.0)	251 (+170.6)	450 (+17.6)	4 288 (+15.7)
荷蘭 Netherlands	170 (+5.5)	3 736 (-0.3)	* (-50.0)	4 (-87.4)	170 (+4.8)	3 740 (-1.1)
挪威 Norway	50 (-43.9)	550 (-35.7)	10 (+500.0)	30 (+139.0)	50 (-37.3)	580 (-33.2)
巴拿馬 Panama	9 660 (+0.6)	94 569 (-4.6)	1 320 (+24.4)	11 844 (+39.3)	10 970 (+3.0)	106 413 (-1.2)
菲律賓 Philippines	110 (-20.1)	590 (-29.7)	10 (+100.0)	73 (+57.4)	110 (-17.5)	663 (-25.2)
俄羅斯聯邦 Russian F	150 (+1.4)	1 042 (-4.9)	10 (+16.7)	74 (+61.4)	150 (+2.0)	1 116 (-2.2)
新加坡 Singapore	1 790 (+3.9)	18 206 (+0.4)	110 (+40.5)	1 413 (+18.2)	1 900 (+5.5)	19 619 (+1.5)
聖文森特和 格林納丁斯 St Vincent and Grenadines	350 (-18.8)	1 961 (-6.0)	80 (-23.3)	654 (-21.7)	430 (-19.6)	2 615 (-10.5)
台灣 Taiwan	770 (-4.0)	4 888 (-7.9)	0 (-)	0 (-)	770 (-4.0)	4 888 (-7.9)
泰國 Thailand	260 (+96.2)	1 144 (+72.2)	10 (-)	15 (-)	270 (+103.8)	1 160 (+74.5)
英國 United Kingdom	630 (+8.8)	16 611 (+16.0)	20 (-4.3)	443 (-26.6)	650 (+8.3)	17 054 (+14.3)
美國 USA	150 (-19.7)	3 496 (-16.2)	60 (+27.1)	1 792 (+25.2)	210 (-10.0)	5 288 (-5.6)
大洋洲合眾國 US Oceania	670 (+5.9)	5 959 (-8.5)	30 (+113.3)	449 (+63.6)	700 (+8.4)	6 408 (-5.6)
越南 Vietnam	170 (+0.6)	762 (+16.5)	10 (-70.6)	4 (-88.5)	180 (-5.9)	766 (+11.0)
其他 [#] Others [#]	360 (-8.3)	4 481 (-2.5)	40 (-44.1)	400 (-62.4)	400 (-13.6)	4 881 (-13.7)
總計 Total	35 900 (+0.3)	307 713 (+2.4)	189 530 (+4.0)	91 318 (+6.5)	225 430 (+3.4)	399 031 (+3.3)

註釋： * 少於 5 船次 ** 少於 500 噸 - 不適用 () % 與去年比較
包括所有在二零零四年抵港船次總數少於五十船次的旗號。

Notes: * Less than 5 trips ** Less than 500 tonnes - Not applicable () % changes over the preceding year
Including those flags of which their total number of vessel arrivals were less than 50 in 2004.

表 5
TABLE 5

2004年按船旗分析曾停靠香港的船隻數目和淨註冊噸位
Number and NRT of Vessels Calling Hong Kong by Flag, 2004

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
	(%)		(%)		(%)		(%)	
安提瓜和布達 Antigua and Barbuda	90	(+21.1)	830	(+13.0)	30	(+76.5)	298	(+24.2)
巴哈馬 Bahamas	130	(+19.0)	1 816	(+33.0)	20	(+7.1)	299	(+98.9)
伯利茲 Belize	60	(+19.1)	57	(+0.9)	20	(-16.7)	19	(-19.4)
柬埔寨 Cambodia	20	(-32.3)	49	(-38.3)	10	(-11.1)	17	(+3.1)
中國內地 The mainland of China	750	(+17.7)	2 295	(+40.7)	1 520	(+0.7)	1 324	(+70.3)
塞浦路斯 Cyprus	130	(+12.8)	1 855	(+38.5)	40	(+105.0)	579	(+149.3)
丹麥 Denmark	60	(+3.7)	2 171	(+5.3)	10	(+175.0)	414	(+1310.5)
德國 Germany F R	100	(+10.2)	2 192	(+14.5)	20	(-33.3)	377	(-40.2)
希臘 Greece	70	(+19.0)	1 551	(+18.1)	10	(-33.3)	149	(-21.8)
中國香港 Hong Kong, China	320	(+22.4)	2 438	(+17.3)	690	(+2.4)	922	(+12.4)
印度 India	20	(+23.5)	398	(+34.6)	10	(-)	83	(-)
伊朗 Iran	20	(+200.0)	232	(+143.2)	*	(0)	7	(-22.2)
以色列 Israel	20	(+25.0)	415	(+48.6)	*	(-)	66	(-)
日本 Japan	20	(0)	184	(-25.4)	*	(0)	10	(-43.8)
韓國 Korea, R	140	(+2.3)	634	(+13.3)	50	(-13.5)	118	(-11.9)
利比里亞 Liberia	370	(+21.7)	6 142	(+28.5)	80	(+12.3)	1 108	(-2.4)
馬來西亞 Malaysia	80	(-2.6)	682	(+12.5)	10	(-20.0)	99	(-30.9)
馬耳他 Malta	70	(+18.0)	991	(+27.1)	20	(+112.5)	212	(+128.8)
荷蘭 Netherlands	20	(-14.3)	405	(-18.0)	*	(-50.0)	4	(-87.4)

表 5 – 續
TABLE 5 – Cont' d

船旗 Flag	遠洋輪船 Ocean Vessels				內河船隻 River Vessels			
	船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		船隻數目 Number of Vessels		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
		(%)		(%)		(%)		(%)
挪威 Norway	30	(-12.5)	373	(-21.8)	*	(+200.0)	27	(+118.6)
巴拿馬 Panama	1 120	(-2.3)	12 099	(+1.6)	280	(+9.3)	2 957	(+26.1)
菲律賓 Philippines	30	(-32.4)	165	(-49.7)	10	(+100.0)	73	(+57.4)
俄羅斯聯邦 Russian F	20	(+35.3)	167	(+50.3)	10	(-16.7)	48	(+5.2)
新加坡 Singapore	240	(+12.4)	2 531	(+5.3)	60	(+64.1)	578	(+6.4)
聖文森特和 格林納丁斯 St Vincent and Grenadines	70	(+1.4)	504	(+40.7)	20	(+30.8)	92	(+63.5)
台灣 Taiwan	80	(+33.9)	407	(-24.5)	0	(-)	0	(-)
泰國 Thailand	30	(+19.2)	147	(+24.0)	*	(-)	11	(-)
英國 United Kingdom	110	(+25.3)	2 386	(+39.4)	20	(+5.9)	345	(-21.4)
美國 USA	20	(-23.3)	443	(-8.3)	10	(+20.0)	314	(+2.4)
大洋洲合眾國 US Oceania	90	(+17.9)	1 237	(+6.2)	20	(+118.2)	401	(+107.7)
越南 Vietnam	30	(+15.4)	104	(+75.0)	10	(-44.4)	4	(-82.0)
其他# Others#	130	(-6.7)	1 586	(-2.4)	40	(+15.2)	520	(+8.7)
總計 Total	4 490	(+9.2)	47 535	(+13.1)	2 990	(+5.1)	11 493	(+25.2)

備註： 此表內的遠洋輪船及內河船隻數目不能直接地加在一起，因為同一艘船隻在一年內可能會被歸納於兩種類別，視乎該船隻在該年度不同的抵港旅程是否超越內河航限而定。

Remark: The number of ocean vessels and river vessels in this table cannot be grouped together by simple addition as the same vessel may be classified in both categories during a year depending whether her trips to Hong Kong in that year were beyond the river trade limit or not.

註釋： * 少於 5 隻船 - 不適用 ()% 與去年比較
包括所有在二零零四年抵港船隻總數少於二十隻船的旗號。

Notes: * Less than 5 vessels - Not applicable ()% changes over the preceding year
Including those flags of which their total number of Vessels Calling Hong Kong were less than 20 in 2004.

表 6
TABLE 6

2004 年按船舶類型分析離港船隻的平均在港停留時間
Average Time in Port for Vessels Departing Hong Kong by Ship Type, 2004

船舶類型 Ship Type	小時 Hours		
	遠洋輪船 Ocean Vessels	內河船隻 River Vessels	總計 Total
化學品運載船 Chemical Carrier/Tanker	10	23	17
普通貨船 Conventional Cargo Vessel	78	26	33
郵船 / 渡輪 Cruise/Ferry	11	N.A.	N.A.
散裝乾貨船 Dry Bulk Carrier	54	15	38
漁船 / 魚類加工船 Fishing/Fish Processing Vessel	103	N.A.	N.A.
全槽格式貨櫃船 Fully Cellular Container Vessel	22	27	26
液化氣體運載船 Gas Carrier/Tanker	32	23	30
駁船 / 躉船 / 貨艇 Lighter/Barge/Cargo Junk	211	61	63
油輪 Oil Tanker	26	47	35
滾裝船 Roll On/Roll Off	7	7	7
半貨櫃船 Semi-container Vessel	25	19	21
拖船 Tug	132	57	58
其他 Others	58	54	55
總計 Total	32	33	33

註釋： N.A. 沒有數字

Note: N.A. Not available

表 7
TABLE 7

2004 年靠泊貨櫃碼頭的遠洋輪船統計資料
Statistics on Ocean Vessels Calling Container Terminals, 2004

項目 Item	數目 Number	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
在貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船船次 Ocean Vessel Arrivals with Containers Handled in Container Terminals	9 630 (+0.8)	100.0%
- 按載重噸位分析 - Analysed by DWT		
少於 10 000 載重噸 Under 10 000 DWT	610 (-2.1)	6.3%
10 000 - 19 999 載重噸 10 000 - 19 999 DWT	1 320 (-19.6)	13.6%
20 000 - 29 999 載重噸 20 000 - 29 999 DWT	1 740 (+0.9)	18.1%
30 000 - 39 999 載重噸 30 000 - 39 999 DWT	1 090 (+11.9)	11.3%
40 000 載重噸及以上 40 000 DWT and above	4 880 (+6.0)	50.6%
- 按主要貿易地區 / 國家分析 (根據所申報的上一個停靠港口) - Analysed by Principal Trading Region / Country (Based on Reported Previous Port)		
非洲 Africa	20 (+60.0)	0.2%
澳洲、新西蘭 Australia and New Zealand	80 (+1.3)	0.8%
中美洲、南美洲 Central and South America	160 (+39.0)	1.7%
中國 China	2 080 (+8.2)	21.6%
日本 Japan	700 (-0.6)	7.3%
中東 Middle East	90 (+15.0)	1.0%
北美洲 North America	900 (+11.4)	9.3%
東南亞 South East Asia	2 970 (-3.7)	30.9%
台灣 Taiwan	2 160 (-12.3)	22.4%
西歐 Western Europe	340 (+65.5)	3.5%
其他 Others	120 (+53.1)	1.3%
- 使用貨櫃碼頭處理貨櫃的遠洋輪船平均在港停留時間 (小時) - Average Time in Port for Ocean Vessels with Containers Handled in Container Terminals (hours)	13	

註釋： () % 與去年比較

Note: () % changes over the preceding year

表 8

TABLE 8

2004 年按夏季吃水分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Summer Draft, 2004

夏季吃水 (米) Summer Draft (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 2.00 Under 2.00	580 (+65.6)	1.6%
2.00 - 3.99	6 270 (-4.0)	17.5%
4.00 - 5.99	5 740 (-5.9)	16.0%
6.00 - 7.99	3 990 (+2.4)	11.1%
8.00 - 9.99	6 480 (-1.7)	18.0%
10.00 - 11.99	5 670 (+8.6)	15.8%
12.00 - 13.99	3 340 (+0.2)	9.3%
14.00 - 15.99	2 720 (+8.2)	7.6%
16.00 - 17.99	760 (-9.7)	2.1%
18.00 及以上 18.00 and above	350 (-13.7)	1.0%
總計 Total	35 900 (+0.3)	100.0%

表 9

TABLE 9

2004 年按船隻長度分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Vessel Length, 2004

船隻長度 (米) Vessel Length (m)	抵港船次 No. of Vessel Arrivals	比重百分率 Percentage Share
	(%)	
少於 50.0 Under 50.0	2 990 (-4.1)	8.3%
50.0 - 99.9	9 090 (-6.5)	25.3%
100.0 - 149.9	6 720 (+4.0)	18.7%
150.0 - 199.9	9 820 (+7.2)	27.4%
200.0 - 249.9	2 660 (+4.0)	7.4%
250.0 - 299.9	3 760 (-7.1)	10.5%
300.0 及以上 - 300.0 and above	860 (+20.7)	2.4%
總計 Total	35 900 (+0.3)	100.0%

註釋： ()% 與去年比較

Note: ()% changes over the preceding year

表 10
TABLE 10

2004 年按主要來港原因分析抵港遠洋輪船的船次
Ocean Vessel Arrivals by Main Reason of Call, 2004

主要來港原因 Main Reason of Call	抵港船次 No. of Vessel Arrivals		比重百分率 Percentage Share
	(%)		
補充燃料 Bunkers	140	(+160.0)	0.4%
人事轉動 (乘客、船員等) Change of Personnel (Passengers, Crew, etc.)	3 260	(+11.4)	9.1%
卸貨 Discharging Cargo	3 880	(-14.5)	10.8%
緊急修理、非例行入乾塢 Emergency Repair, Non-routine Dry Docking	20	(-21.4)	0.1%
裝貨、卸貨 Loading and Discharging Cargo	9 490	(-57.3)	26.4%
裝貨 Loading Cargo	15 430	(+425.6)	43.0%
例行入乾塢 Routine Dry Docking	20	(+260.0)	0.1%
交換文件 Switch Documents	2 590	(+23.5)	7.2%
船上用品補給 (燃料除外) Taking Stores (Except Bunkers)	260	(+116.4)	0.7%
其他 Others	810	(-3.5)	2.2%
總計 Total	35 900	(+0.3)	100.0%

註釋： () % 與去年比較

Note: () % changes over the preceding year

表 11
TABLE 11

2004 年跨境客運碼頭#的抵港及離港航次統計資料
Statistics on Vessel Arrivals and Departures at Cross-Boundary Ferry Terminal[#], 2004

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的 船隻 / 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services	抵港 Arrivals				離港 Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
		(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	25 (+13.6)	19 510 (+9.5)	3 864 (+11.3)	19 700 (+11.2)	3 896 (+12.7)				
	噴射飛翼船 Jetfoil	15 (0)	18 380 (+9.5)	1 800 (+9.4)	18 380 (+9.5)	1 800 (+9.4)				
	直升機 Helicopter	5 (0)	8 980 (+1.5)	- (-)	8 980 (+1.5)	- (-)				
小計 - 澳門 Sub-total - Macau			46 870 (+7.9)	5 664 (+10.7)	47 050 (+8.5)	5 696 (+11.7)				
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	3 (+200.0)	240 (-14.5)	22 (-13.8)	240 (-14.5)	22 (-13.7)				
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	2 (0)	630 (+22.9)	106 (+24.1)	630 (+22.2)	105 (+23.5)				
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	11 (+10.0)	240 (-59.0)	40 (-57.6)	240 (-59.1)	40 (-57.7)				
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	1 (0)	40 (-53.8)	7 (-53.2)	40 (-51.7)	7 (-51.0)				
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	9 (+50.0)	2 410 (+82.0)	345 (+79.7)	2 410 (+81.5)	344 (+79.2)				
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	4 (-20.0)	1 150 (+0.2)	165 (+5.9)	1 160 (+0.3)	166 (+6.1)				
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	2 (-50.0)	1 380 (+17.8)	237 (+17.6)	1 370 (+17.7)	236 (+17.5)				
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	5 (0)	2 310 (-0.3)	443 (+1.0)	2 310 (-0.1)	443 (+1.2)				
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	3 (-25.0)	760 (+5.9)	120 (+4.8)	760 (+5.9)	120 (+4.8)				
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	3 (0)	370 (+0.8)	65 (+1.8)	370 (+0.8)	65 (+1.8)				

註釋： # 包括港澳碼頭、中港碼頭及海天客運碼頭的統計。

Note: # Including Macau Ferry Terminal, China Ferry Terminal and SkyPier.

表 11 - 續
TABLE 11 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	提供服務的 船隻 / 直升機數目 No. of Vessels/ Helicopters in Services	抵港 Arrivals				離港 Departures			
			航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)		航次 No. of Trips		淨註冊噸位 (千噸) NRT ('000)	
		(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	11 (+37.5)	7 750 (+40.9)	1 055 (+30.2)	7 710 (+40.2)	1 050 (+29.6)				
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	10 (-23.1)	5 410 (+51.4)	944 (+49.3)	5 220 (+42.3)	911 (+40.7)				
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	6 (0)	2 280 (+31.0)	383 (+27.9)	2 280 (+30.6)	382 (+27.5)				
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	3 (+50.0)	370 (+0.8)	70 (-0.4)	370 (+1.1)	70 (-0.2)				
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	7 (+16.7)	3 520 (+6.5)	597 (+6.8)	3 510 (+6.5)	597 (+6.8)				
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	10 (0)	5 260 (+1.4)	862 (+1.5)	5 270 (+1.7)	864 (+1.7)				
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports			34 090 (+20.9)	5 462 (+11.0)	33 860 (+19.7)	5 424 (+7.9)				
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	1 (-)	10 (-)	101 (-)	20 (-)	132 (-)				
桂山島 Guishan	雙體船 Catamran	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)				
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1 (0)	10 (+9.1)	43 (+9.1)	10 (+9.1)	43 (+9.1)				
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports			30 (-34.2)	144 (+251.5)	30 (-23.7)	175 (+327.3)				
夏龍灣 Halong Bay	大船 Conventional Ferry	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (0)	0 (0)				
小計 - 其他港口 Sub-total - Other Ports			0 (-100.0)	0 (-100.0)	0 (0)	0 (0)				
公海 Open Sea	大船 Conventional Ferry	1 (-50.0)	620 (+3.5)	2 202 (+2.1)	620 (+3.5)	2 202 (+2.1)				
小計 - 公海 Sub-total - Open Sea			620 (+3.5)	2 202 (+2.1)	620 (+3.5)	2 202 (+2.1)				
總計 Total			81 600 (+12.9)	13 471 (+9.3)	81 550 (+12.8)	13 497 (+9.5)				

註釋： - 不適用 ()% 與去年比較
Notes: - Not applicable ()% changes over the preceding year

表 12
TABLE 12

按跨境客運碼頭分析旅客吞吐量^(註釋一)
Passenger Throughput by Cross-Boundary Ferry Terminals^(Note 1)

來往 From/To	港澳客運碼頭 ^(註釋二) Macau Ferry Terminal ^(Note 2)			中國客運碼頭 ^(註釋二) China Ferry Terminal ^(Note 2)			海天碼頭 ^(註釋三) SkyPier ^(Note 3)			總計 Total		
	<u>2003</u>	<u>2004</u>	(%)	<u>2003</u>	<u>2004</u>	(%)	<u>2003</u>	<u>2004</u>	(%)	<u>2003</u>	<u>2004</u>	(%)
澳門 Macau	8 127 300*	9 283 800*	(+14.2%)	2 242 200	2 707 500	(+20.8%)	10 900	94 000	(+762.4%)	10 380 300	12 085 300	(+16.4%)
內地 Mainland	1 390 000	1 622 400	(+16.7%)	4 645 500	5 434 900	(+17.0%)	80 100	767 400	(+858.1%)	6 115 600	7 824 700	(+27.9%)
越南 Vietnam	-	-	(-)	1 500	-	(-)	-	-	(-)	1 500	-	(-)
公海 Open Seas	-	-	(-)	214 500	238 300	(+11.1%)	-	-	(-)	214 500	238 300	(+11.1%)
總計 Total	9 517 200	10 906 200	(+14.6%)	7 103 800	8 380 700	(+18.0%)	91 000	861 400	(+846.6%)	16 711 900	20 148 300	(+20.6%)

() %與去年比較 - 不適用

* 乘搭直升機經港澳碼頭來往澳門旅客計算在內 (2003 年共 96 800 人次及 2004 年共 106 000 人次)。

- 註釋：
- (一) 數字計至最接近的百位。
 - (二) 這數字源自入境處，與海事處發布的統計數字並不相等，原因在於海事處的數字並沒有包括以下兩類旅客：
 - (i) 毋須付船費的旅客 [例如不足一歲者]及
 - (ii) 在海運碼頭出發而以公海為目的地的旅客。
 - (三) 海天碼頭由二零零三年九月二十八日開始運作。

資料來源： 香港國際機場客運碼頭服務有限公司及海事處客運碼頭組

() % changes over the preceding year - Not applicable

* The helicopter passengers (96 800 in 2003 and 106 000 in 2004) to and from Macau via Macau Ferry Terminal have been included.

- Notes:
- (1) Figures are rounded to the nearest hundred.
 - (2) The figures are originated from the Immigration Department and do not tally with that released by the Marine Department because the figures of Marine Department do not cover the following 2 types of passengers:
 - (i) passengers who are not required to pay fares (e.g. passengers less than 1 year of age), and
 - (ii) Ocean Terminals' s passengers for cruises to high seas as destination.
 - (3) The SkyPier started operation with effect from 28 September 2003.

Data Source: Hong Kong International Airport Ferry Terminal Services Ltd. and Ferry Terminals Section, Marine Department.

表 13
TABLE 13

2004 年按航線分析抵港及離港旅客人次
Passenger Arrivals and Departures by Routes, 2004

I. 港澳碼頭及中港碼頭
Macau Ferry Terminal and China Ferry Terminal

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	2 196 (+6.1)	32.3% (+1.6)	3 704 (+22.1)	54.1% (+15.5)
	噴射飛翼船 Jetfoil	2 932 (+14.6)	65.9% (+5.6)	3 052 (+17.0)	68.6% (+7.9)
	直升機 Helicopter	47 (+11.0)	44.0% (+9.3)	59 (+8.4)	54.4% (+6.8)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		5 176 (+10.8)	45.6% (+4.6)	6 815 (+19.6)	59.8% (+12.1)
斗門 Doumen	雙體船 Catamaran	32 (+35.7)	51.9% (+58.3)	32 (+43.2)	52.1% (+67.0)
高明 Gaoming	雙體船 Catamaran	87 (+33.9)	41.2% (+4.5)	85 (+25.1)	40.5% (-1.8)
廣州 Guangzhou	雙體船 Catamaran	11 (-66.6)	15.6% (-19.7)	12 (-57.3)	17.5% (+3.0)
鶴山 Heshan	雙體船 Catamaran	9 (-35.4)	64.2% (+32.8)	10 (-28.6)	71.3% (+40.0)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	92 (+2.3)	29.2% (-4.8)	77 (+15.7)	24.4% (+7.8)
江門 Jiangmen	雙體船 Catamaran	182 (+22.9)	46.1% (+17.2)	177 (+25.4)	44.6% (+19.3)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	174 (+37.3)	36.1% (+17.9)	125 (+14.2)	25.9% (-2.1)
南沙 Nansha	雙體船 Catamaran	394 (+5.1)	45.1% (+5.0)	362 (+3.7)	41.4% (+3.4)
平州 Pingzhou	雙體船 Catamaran	120 (+36.3)	47.0% (+28.6)	75 (+19.8)	29.4% (+13.1)
三埠 Sanbu	雙體船 Catamaran	63 (+17.1)	46.6% (+15.8)	61 (+12.9)	45.3% (+11.6)

表 13 - 續
TABLE 13 - Cont'd

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
		(%)	(%)	(%)	(%)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	381 (+14.5)	25.7% (+13.6)	379 (+10.6)	25.6% (+9.7)
	大船 Conventional Ferry	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-100.0)	0% (-100.0)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	278 (+2.1)	29.1% (+0.3)	327 (+7.0)	34.4% (+8.7)
順德 Shunde	雙體船 Catamaran	366 (+26.3)	46.9% (-2.7)	345 (+36.7)	44.3% (+5.8)
肇慶 Zhaoqing	雙體船 Catamaran	45 (+12.0)	34.8% (+11.4)	48 (+10.4)	37.0% (+9.5)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	552 (+20.2)	44.3% (+13.6)	579 (+23.8)	46.5% (+17.0)
珠海 Zhuhai	雙體船 Catamaran	813 (+23.4)	45.1% (+21.9)	755 (+21.4)	41.8% (+19.6)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		3 598 (+16.9)	39.1% (+13.0)	3 449 (+16.7)	37.5% (+13.2)
汕頭 Shantou	大船 Conventional Ferry	4 (-)	23.3% (-)	4 (-)	19.2% (-)
桂山島 Guishan	雙體船 Catamaran	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-100.0)	0% (-100.0)
廈門 Xiamen	大船 Conventional Ferry	1 (+34.2)	11.6% (+23.0)	2 (+34.7)	12.0% (+23.5)
小計 - 中國沿岸港口 Sub-total - Mainland Coastal Ports		5 (+229.7)	18.1% (+96.6)	5 (+252.9)	16.4% (+79.9)
夏龍灣 Halong Bay	大船 Conventional Ferry	0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-)	0% (-)
小計 - 其他港口 Sub-total - Other Ports		0 (-100.0)	0% (-100.0)	0 (-)	0% (-)
公海 Open Seas	大船 Conventional Ferry	119 (+11.2)	18.5% (+7.3)	119 (+11.0)	18.5% (+7.2)
小計 - 公海 Sub-total - Open Seas		119 (+11.2)	18.5% (+7.3)	119 (+11.0)	18.5% (+7.2)
總計 Total		8 899 (+13.2)	41.9% (+8.1)	10 388 (+18.6)	48.8% (+12.8)

表 13 - 續
TABLE 13 - Cont'd

II. 海天客運碼頭#
SkyPier#

來往 From/To	運輸工具類別 Type of Carrier	抵港旅客 Passenger Arrivals		離港旅客 Passenger Departures	
		旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor	旅客人次(千位數) Passengers ('000)	載客率 Passenger Load Factor
澳門 Macau	雙體船 Catamaran	(%) 62 (+995.8)	(%) 14.0% (+174.7)	(%) 32 (+511.5)	(%) 7.3% (+54.7)
小計 - 澳門 Sub-total - Macau		62 (+995.8)	14.0% (+174.7)	32 (+511.5)	7.3% (+54.7)
虎門 Humen	雙體船 Catamaran	122 (+727.8)	32.2% (+77.0)	75 (+918.1)	19.9% (+118.4)
蓮花山 Lianhuashan	雙體船 Catamaran	** (-)	4.8% (-)	** (-)	1.6% (-)
蛇口 Shekou	雙體船 Catamaran	195 (*)	26.6% (+234.0)	80 (+915.8)	11.1% (+166.2)
深圳 Shenzhen	雙體船 Catamaran	160 (+645.1)	23.3% (+54.7)	134 (887.4)	21.3% (+122.8)
中山 Zhongshan	雙體船 Catamaran	1 (-)	7.2% (-)	** (-)	3.0% (-)
小計 - 內河港口 Sub-total - River Trade Ports		477 (+832.0)	26.3% (+112.3)	290 (+904.0)	16.6% (137.7)
總計 Total		539 (+848.3)	23.9% (+120.2)	322 (+843.6)	14.7% (+126.5)

註釋： ** 少於 500 人次 * 多於 1000% - 不適用 () % 與去年比較

海天碼頭由二零零三年九月二十八日開始運作。

Notes: ** Less than 500 passengers * More than 1000% - Not applicable () % changes over the preceding year

The SkyPier started operation with effect from 28 September 2003.

表14

TABLE 14

2004年按主要貨物裝卸地點分析貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location, 2004

千個標準貨櫃單位
'000 T.E.U.s

類別 Category	貨櫃碼頭 Container Terminals			貨櫃碼頭以外 Other than Container Terminals			總計 Total
	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	遠洋 Ocean	內河 River	小計 Sub-total	
離港 Outward	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
載貨貨櫃 Laden Container	5 732 (+8.0)	756 (+54.4)	6 489 (+11.9)	1 801 (-0.4)	1 110 (-15.5)	2 911 (-6.8)	9 400 (+5.4)
空貨櫃 Empty Container	199 (-17.3)	184 (+52.8)	383 (+6.1)	135 (+24.3)	977 (+12.0)	1 112 (+13.4)	1 495 (+11.4)
小計 Sub-total	5 931 (+6.9)	940 (+54.0)	6 871 (+11.5)	1 936 (+1.0)	2 087 (-4.5)	4 023 (-1.9)	10 895 (+6.2)
抵港 Inward							
載貨貨櫃 Laden Container	3 814 (+6.7)	1 125 (+48.1)	4 939 (+13.9)	2 173 (+17.7)	1 371 (-4.1)	3 544 (+8.2)	8 483 (+11.5)
空貨櫃 Empty Container	1 526 (+1.7)	89 (+19.6)	1 615 (+2.5)	95 (-33.2)	897 (+4.4)	992 (-0.9)	2 606 (+1.2)
小計 Sub-total	5 340 (+5.2)	1 214 (+45.5)	6 554 (+10.9)	2 267 (+14.1)	2 268 (-0.9)	4 535 (+6.1)	11 089 (+8.9)
合計 Overall							
載貨貨櫃 Laden Container	9 546 (+7.5)	1 882 (+50.5)	11 428 (+12.8)	3 974 (+8.8)	2 481 (-9.6)	6 455 (+0.9)	17 883 (+8.2)
空貨櫃 Empty Container	1 725 (-0.9)	273 (+40.1)	1 998 (+3.2)	230 (-8.3)	1 874 (+8.2)	2 104 (+6.1)	4 101 (+4.7)
總計 Total	11 271 (+6.1)	2 154 (+49.1)	13 425 (+11.2)	4 204 (+7.7)	4 355 (-2.7)	8 559 (+2.1)	21 984 (+7.5)

註釋： () % 與去年比較

Note: () % changes over the preceding year

表 15
TABLE 15

2004 年按貨櫃碼頭以外的主要貨物裝卸地點分析裝卸的貨櫃
Containers Discharged/Loaded at Main Cargo Handling Locations Other than Container Terminals, 2004

千個標準貨櫃單位
'000 T.E.U.s

主要貨物裝卸地點 (貨櫃碼頭以外) Main Cargo Handling Location (Other than Container Terminals)	遠洋 Ocean				內河 River				總計 Total	
	卸下 Discharged		裝上 Loaded		卸下 Discharged		裝上 Loaded			
	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
碇泊處 Anchorage	1 264 (+1.5)	51 (-55.9)	894 (-25.5)	95 (+7.8)	256 (+19.1)	51 (+29.3)	230 (-21.0)	142 (+9.8)	2 644 (-10.4)	339 (-9.1)
浮泡 Buoys	57 (-61.6)	1 (-62.7)	42 (-60.2)	4 (-18.9)	47 (-1.8)	62 (-6.0)	32 (-35.0)	26 (+12.8)	178 (-49.3)	93 (-4.1)
泊位和倉庫碼頭 Berths and Wharves	852 (+88.5)	42 (+91.0)	865 (+72.2)	36 (+131.2)	1 068 (-8.4)	785 (+4.0)	848 (-12.9)	808 (+12.4)	3 633 (+17.4)	1 671 (+10.6)
總計 Total	2 173 (+17.7)	95 (-33.2)	1 801 (-0.4)	135 (+24.3)	1 371 (-4.1)	897 (+4.4)	1 110 (-15.5)	977 (+12.0)	6 455 (+0.9)	2 104 (+6.1)

註釋： () % 與去年比較

Note: () % changes over the preceding year

表 16
TABLE 16

海港繫泊浮泡統計資料
Harbour Mooring Buoys Statistics

A. 浮泡數目* Number of Buoys*	2003	2004
“A 級”繫泊浮泡數目 No. of "A class" mooring buoys	19	19
“B 級”繫泊浮泡數目 No. of "B class" mooring buoys	10	10

備註： * 年底數字

Remark: * figures as at end of the year

B. 使用情況 Usage	2003	2004
“A 級”浮泡訂用日數 Days booked for "A class" buoys	1 827	1 819
“B 級”浮泡訂用日數 Days booked for "B class" buoys	1 391	1 171
“A 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "A class" buoys used based on booking	27.5%	33.2%
“B 級”浮泡訂用百分率 Percentage of "B Class" buoys used based on booking	29.6%	40.2%
上述數字只顯示訂用情況，實際使用率則如下： Whilst the above figures are indicative of booking usage, the actual physical occupancy rates are as follows:		
“A 級”浮泡 "A class" Buoys	23.7%	20.8%
“B 級”浮泡 "B class" Buoys	24.9%	26.1%

C. 浮泡保養 Buoys Maintenance	2003	2004
按期保養的燈浮標 Light Buoys maintained	107	109
按期保養的養魚區浮泡 Mariculture Buoys maintained	179	179
按期保養的小型繫泊浮泡 Minor Mooring maintained	177	176
按期保養的大型繫泊浮泡 Major Mooring maintained	18	18
按期保養的“A 級”海港繫泊浮泡 Harbour mooring maintained "A class"	28	19
按期保養的“B 級”海港繫泊浮泡 Harbour mooring maintained "B class"	25	10

資料來源： (A) & (B) 船隻航行監察中心
(C) 港口後勤組

Data Sources: (A) & (B) Vessel Traffic Centre
(C) Port Logistics Section

表 17
TABLE 17

2004 年按分布地點分析香港私用繫泡數目
Number of Private Moorings Laid in Hong Kong by Location, 2004

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring	
中部 Central	香港仔南避風塘 (白沙灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Pak Sha Wan)	1	
	香港仔南避風塘 (布廠灣)	Aberdeen South Typhoon Shelter (Po Chong Wan)	346	
	香港仔西避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	4	
	香港仔西避風塘 (防波堤外)	Aberdeen West Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	18	
	長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	13	
	大嶼山愉景灣	Discovery Bay, Lantau Island	6	
	熨波洲	Middle Island	94	
	南丫島模達灣	Mo Tat Wan, Lamma Island	0	
	大嶼山稔樹灣	Nim Shue Wan, Lantau Island	15	
	大嶼山(長沙欄)	Cheung Sha Lan, Lantau Island	28	
	南丫島波羅嘴	Po Lo Tsui, Lamma Island	10	
	皇后碼頭西	Queen's Pier West	1	
	赤柱正灣	Stanley Main Beach	4	
	大潭	Tai Tam	47	
	南丫島榕樹灣	Yung Shue Wan, Lamma Island	1	
	堅尼地城新海旁	Kennedy Town New Praya	5	
	灣仔龍景街對出海旁	Off Lung King Street (Wan Chai)	0	
	坪洲西	Peng Chau West	0	
	南丫島鹿洲灣	Luk Chau Wan, Lamma Island	1	
	南丫島蘆荻灣	Lo Tik Wan, Lamma Island	1	
	小計	Sub-total	595	
東部 East	銅鑼灣避風塘	Causeway Bay Typhoon Shelter	336	
	銅鑼灣避風塘 (防波堤外)	Causeway Bay Typhoon Shelter (Outside Breakwater)	0	
	西貢白沙灣	Hebe Haven	748	
	大埔船灣海	Shuen Wan Hoi, Tai Po	1	
	大埔大尾篤	Tai Mei Tuk, Tai Po	38	
	西貢大網仔	Tai Mong Tsai, Sai Kung	7	
	西貢大網仔(阿公灣)	Tai Mong Tsai, Sai Kung (A Kung Wan)	1	
	西貢斬竹灣	Tsam Chuk Wan, Sai Kung	9	
	西貢早禾坑	Tso Wo Hang, Sai Kung	14	
	往灣	Wong Wan (Double Haven)	2	
	油塘灣	Yau Tong Wan	2	
	三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	2	
	高塘口灣	Ko Tong Hau Wan	1	
	濠西洲	Kau Sai Chau	1	
	赤徑口	Chek Keng Hau	2	
		小計	Sub-total	1 164

表 17 - 續
TABLE 17 – Cont' d

	分布地點	Location	私用繫泡數目 Number of Private Mooring
西部 West	荔枝角	Lai Chi Kok	5
	北大嶼山	North Lantau	1
	大嶼山竹篙灣	Penny's Bay, Lantau Island	0
	藍巴勒海峽 (避風塘外)	Rambler Channel (Outside Typhoon Shelter)	6
	昂船洲東南	Stonecutters Island South East	1
	大欖	Tai Lam	3
	汀九	Ting Kau	61
	土瓜灣	To Kwa Wan	4
	青衣北	Tsing Yi North	4
	青衣西	Tsing Yi West	3
	荃灣	Tsuen Wan	93
	屯門 (渡輪碼頭以西)	Tuen Mun (West of Ferry Pier)	1
	屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	9
	屯門 (避風塘外)	Tuen Mun (Outside Typhoon Shelter)	8
	油麻地 (新避風塘防波堤外)	Yaumatei (Outside New T.S. Breakwater)	33
	油麻地避風塘	Yaumatei Typhoon Shelter	18
	小計	Sub-total	250
	總計	Total	2 009

資料來源： 私用繫泡分組
Data Source: Private Mooring Sub-unit

表 18
TABLE 18

碇泊區#一覽
List of Anchorages#

	碇泊處	Anchorage	公頃 Hectares
1.	西面檢疫碇泊處	Western Quarantine Anchorage	130.8
2.	東面檢疫碇泊處	Eastern Quarantine Anchorage	35.2
3.	交椅洲危險品碇泊處	Kau Yi Chau Dangerous Goods Anchorage	288.2
4.	荃灣危險品碇泊處	Tsuen Wan Dangerous Goods Anchorage	62.7
5.	西面危險品碇泊處	Western Dangerous Goods Anchorage	197.4
6.	糧船灣海危險品碇泊處	Rocky Harbour Dangerous Goods Anchorage	26.9
7.	將軍澳危險品碇泊處	Junk Bay Dangerous Goods Anchorage	28.9
8.	大鵬灣危險品碇泊處	Mirs Bay Dangerous Goods Anchorage	316.5
9.	南丫島南危險品碇泊處	South Lamma Dangerous Goods Anchorage	228.4
10.	危險品留用碇泊處	Reserved Dangerous Goods Anchorage	37.3
11.	馬灣維修碇泊處	Ma Wan Servicing Anchorage	138.4
12.	半山石維修碇泊處	Pun Shan Shek Servicing Anchorage	352.1
13.	西面 1 號維修碇泊處	Western Servicing Anchorage No. 1	310.6
14.	西面 2 號維修碇泊處	Western Servicing Anchorage No. 2	278.7
15.	西面 3 號維修碇泊處	Western Servicing Anchorage No. 3	272.5
16.	南丫島北維修碇泊處	North Lamma Servicing Anchorage	375.1
17.	南丫島西北維修碇泊處	North-west Lamma Servicing Anchorage	554.0
18.	油麻地維修碇泊處	Yau Ma Tei Servicing Anchorage	104.9
	總計	Total	3 738.6

註釋： # 只包括於二零零三年三月一日在政府憲報中 (編號: L.N. 57/2003) 所公布的碇泊處。

Note: # Including only those anchorages promulgated in the Government Gazette (L.N. 57/2003) on 1.3.2003.

表 19
TABLE 19

避風塘#一覽
List of Typhoon Shelters#

	避風塘	Typhoon Shelters	公頃 Hectares
1.	南香港仔避風塘 ⁽¹⁾	Aberdeen South Typhoon Shelter ⁽¹⁾	26.1
2.	西香港仔避風塘	Aberdeen West Typhoon Shelter	34.2
3.	銅鑼灣避風塘 ⁽²⁾	Causeway Bay Typhoon Shelter ⁽²⁾	14.2
4.	長洲避風塘	Cheung Chau Typhoon Shelter	50.0
5.	觀塘避風塘	Kwun Tong Typhoon Shelter	33.8
6.	藍巴勒海峽避風塘	Rambler Channel Typhoon Shelter	12.9
7.	三家村避風塘	Sam Ka Tsuen Typhoon Shelter	1.9
8.	筲箕灣避風塘	Shau Kei Wan Typhoon Shelter	17.2
9.	船灣避風塘	Shuen Wan Typhoon Shelter	10.3
10.	土瓜灣避風塘	To Kwa Wan Typhoon Shelter	14.8
11.	屯門避風塘	Tuen Mun Typhoon Shelter	56.8
12.	新油麻地避風塘	New Yau Ma Tei Typhoon Shelter	64.6
13.	鹽田仔避風塘	Yim Tim Tsai Typhoon Shelter	9.2
14.	喜靈洲避風塘	Hei Ling Chau Typhoon Shelter	76.6
	總計	Total	422.6

備註： # 只包括於一九九九年九月二十四日在政府憲報中(編號: L.N. 235/1999)所公布的避風塘。

Remark: # Including only those typhoon shelters promulgated in the Government Gazette (L.N. 235 of 1999) on 24.9.1999.

註釋： (1) 預留給遊樂船隻使用。

(2) 包括 9.9 公頃面積預留給遊樂船隻使用。

Notes: (1) Reserved for use by pleasure vessels.

(2) Including 9.9 hectares of area reserved for use by pleasure vessels.

表 20
TABLE 20

公眾貨物裝卸區[#]一覽
List of Public Cargo Working Areas[#]

	公眾貨物裝卸區	Public Cargo Working Area	公頃 Hectares
1.	茶果嶺公眾貨物裝卸區	Cha Kwo Ling public cargo working area	3.94
2.	柴灣公眾貨物裝卸區	Chai Wan public cargo working area	2.12
3.	觀塘公眾貨物裝卸區	Kwun Tong public cargo working area	2.91
4.	新油麻地公眾貨物裝卸區	New Yau Ma Tei public cargo working area	6.78
5.	藍巴勒海峽公眾貨物裝卸區	Rambler Channel public cargo working area	4.11
6.	昂船洲公眾貨物裝卸區	Stonecutters Island public cargo working area	3.56
7.	屯門公眾貨物裝卸區	Tuen Mun public cargo working area	3.30
8.	西區公眾貨物裝卸區	Western District public cargo working area	4.02
	總計	Total	30.74

註釋： # 只包括於一九九八年至二零零五年在政府憲報中 (編號: L.N. 55/1998, L.N. 57/1998, L.N. 58/1998, L.N. 60/1998, L.N. 169/2003 及 L.N. 197/2004) 所公布的公眾貨物裝卸區。

Note: # Including only those public cargo working areas promulgated in the Government Gazette (L.N. 55/1998, L.N. 57/1998, L.N. 58/1998, L.N. 60/1998, L.N. 169/2003 and L.N. 197/2004) from 1998 to 2005.

表 21
TABLE 21

垃圾收集、油污和檢控個案統計資料
Refuse Collection, Oil Pollution and Prosecution Statistics

A. 垃圾收集和油污事故
Refuse Collection and Oil Pollution Incident

項目	Item	2002	2003	2004
從海港收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from harbour (tonnes)	9 277	11 464	10 790
從船舶收集的垃圾(公噸)	Refuse collected from vessel (tonnes)	2 591	2 463	3 084
接報的疑似油污事故(宗)	Alleged Oil Pollution incidents, reported (cases)	79	97	108

B. 檢控統計數字
Prosecution Statistics

罪行 Offence	陳詞/聆訊個案 No. of cases heard		定罪個案 No. of cases convicted		罰款 Fine (HK\$)	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
違反碰撞規例 Breach of Collision Regulations	80	136	79	136	86 800	172 560
船上沒有合格船長/輪機員 No qualified master/engineer on board	356	316	354	312	254 900	220 600
違反牌照條件 Breach of licence condition	117	145	117	145	136 560	129 280
未經允許進入機場入口區域 Entered into airport approach area without permission	15	7	14	7	8 500	6 250
靠泊於已展示禁止船隻靠泊告示的岸壁/登岸梯級 Lying alongside seawall/landing steps prohibited by Notice	54	66	53	66	49 500	64 560
船隻未有領牌/並無有效牌照 Vessel was not licensed/did not have a valid licence	229	156	223	154	526 380	342 000
未獲允許運載乘客/超額運載乘客 Carrying passenger without permission/excessive passengers	75	98	73	96	60 050	76 500
沒有陳示有效的驗船/保險證明書 Failing to display valid certificate of survey/insurance	8	7	7	7	3 150	6 050
超速行駛 Steaming in excessive speed	38	39	38	39	27 950	41 930
海上拋置廢物 Marine littering	4	1	1	0	1 500	0
海上拋置廢物 (定額罰款) Marine Littering (Fixed Penalty Notice)	94	114	84	93	#99 600	##142 395
在公共渡輪上吸煙* Smoking on board public ferry*	1	0	1	0	300	0
排放黑煙 Emission of black smoke	0	1	0	1	0	2 500
其他海事罪行 Other marine offences	830	556	821	544	1 608 250	1 077 850
總計 Total	1 901	1 642	1 865	1 600	2 863 440	2 282 475

註釋： * 個案由各公共渡輪公司提出再轉交海事處跟進檢控工作。

一個申請法庭命令個案，附加罰款\$600。

一個外國支票付款案，出現匯率差距。

Notes: * Cases initiated by public ferry companies and referred to Marine Department for follow up prosecution actions.

One Court Order applied and an additional penalty of HK\$600 imposed.

One case settled by foreign cheque with difference in exchange rates.

資料來源： (A) 港口後勤組
(B) 檢控小組

Data Sources: (A) Port Logistics Section
(B) Prosecution Unit

表 22
TABLE 22

2004 年底按噸位等級分析香港持牌船隻
Hong Kong Licensed Vessels by Tonnage Classification, as at year end 2004

			60 淨噸及以下 60 net tons and below		61 至 300 淨噸 61 - 300 net tons		300 淨噸以上 Over 300 net tons		總計 Grand Total
			機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	機動 Mechanised	非機動 Non-Mechanised	
雜類船隻 Miscellaneous Crafts	第 I 類 Class I	載客舢舨 Passenger Sampans	94	18	-	-	-	-	112
	第 II 類 Class II	駁船和躉船 Lighters and Barges	126	6	214	42	53	705	1 146
	第 III 類 Class III	固定船隻 Stationary Vessels	-	178	-	32	-	6	216
	第 IV 類 Class IV	漁船 Fishing	330	742	-	-	-	-	1 072
		鋼殼漁船 Steel Fishing	-	-	26	-	-	-	26
		雜類船隻 Miscellaneous	341	97	8	39	2	58	545
		裝有舷外機的開敞式舢舨 Outboard Open Sampans	2 749	-	-	-	-	-	2 749
	第 V 類 Class V	營業船隻 Trading Vessels	34	-	7	-	-	-	41
	第 VI 類 Class VI	漁船 Fishing	768	1	1 594	-	-	-	2 363
	第 VII 類 Class VII	浮塢/浮置工場 Floating Dock/Workshop	-	-	-	1	-	3	4
第 VIII 類 Class VIII	水上食肆 Floating Restaurant	-	-	-	-	-	2	2	
小輪和渡輪 Launches and Ferries	Launches and Ferries	390	-	220	-	10	-	620	
遊樂船隻 Pleasure Vessels	Pleasure Vessels	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	4 997	
住家船隻# Dwelling Vessels #	Dwelling Vessels #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	6	
總計 Total		4 832	1 042	2 069	114	65	774	13 899	

備註： 截至 2004 年底在香港水域範圍錄得 44 隻閒置船隻。

Remark: There were 44 vessels laid-up within Hong Kong Waters as at year end 2004.

註釋： - 不適用

N.A. 沒有數字

全部在銅鑼灣避風塘

資料來源： 牌照及關務組

Notes: - Not applicable

N.A. Not available

All in Causeway Bay Typhoon Shelter

Data Source: Licensing and Port Formalities Section

表 23
TABLE 23

用作裝卸貨物和海港工程的持牌船隻 (屬第 II 類持牌船隻)
Licences on Cargo Working and Harbour Engineering Crafts (i.e. Class II Vessel Licences)

A. 有效牌照數目 (截至年底)
Number of Valid Licences (as at year end)

年份 Year	非自航鋼臺 Dumb Steel Lighter		機動貨艇 Motor Cargo Boats		總計 Total	
		(%)		(%)		(%)
1999	914	(-0.9)	357	(+6.5)	1 271	(+1.0)
2000	909	(-0.5)	371	(+3.9)	1 280	(+0.7)
2001	885	(-2.6)	381	(+2.7)	1 266	(-1.1)
2002	804	(-9.2)	357	(-6.3)	1 161	(-8.3)
2003	792	(-1.5)	361	(-0.2)	1 153	(-0.7)
2004	753	(-0.05)	393	(+0.09)	1 146	(-0.01)

B. 牌照數目(包括有效牌照及年底待續牌照)
Number of Licences (including valid licences and those pending renewal as at year end)

年份 Year	非自航鋼臺 Dumb Steel Lighter		機動貨艇 Motor Cargo Boats		總計 Total	
		(%)		(%)		(%)
1999	1 040	(-9.4)	396	(+4.7)	1 436	(-5.9)
2000	1 020	(-1.9)	404	(+2.0)	1 424	(-0.8)
2001	980	(-3.9)	416	(+3.0)	1 396	(-2.0)
2002	928	(-5.3)	404	(-2.9)	1 332	(-4.6)
2003	861	(-7.2)	403	(-0.2)	1 264	(-5.1)
2004	834	(-0.03)	440	(+0.09)	1 274	(+0.01)

註釋： () % 與去年比較
Note: () % changes over the preceding year

資料來源： 牌照及關務組
Data Source: Licensing and Port Formalities Section

表 24
TABLE 24

船舶安全監督統計資料
Ship Safety Statistics

A. 貨船安全統計數字 Cargo Ships Safety Statistics	2003	2004
I. 海事處註冊貨船數目 No. of Cargo Ships in the Hong Kong Register		
a. 所管理公約貨船數目 (截至年底) No. of convention cargo ships (as at year end)	668	798
b. 所管理公約貨船總噸位 (截至年底) Gross register tonnage of convention cargo ships (as at year end)	20 576 068	25 460 037
c. 新申請在香港註冊公約貨船數目 No. of convention cargo ships newly registered	205	258
d. 新申請在香港註冊公約貨船總噸位 Gross register tonnage of convention cargo ships newly registered	6 247 636	8 906 788
海事處註冊貨船品質審查 / 檢驗數目 No. of Hong Kong registered cargo ships quality checked/inspected		
a. 品質審查的註冊貨船數目 Quality checks on Hong Kong registered cargo ships	668	798
b. 品質檢驗和稽核貨船數目 No. of Flag State Quality Control ship inspections and company visits	47	56
c. 審核船體、機械和設備圖則數目 No. of plans examined in respect of hull, machinery and equipment	1 962	1 537
III. 貨船設備安全證明書 Cargo Ship Safety Equipment Certificate		
a. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued	71	125
b. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發設備安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SEC	0	0
IV. 貨船無線電安全證明書 Cargo Ship Safety Radio Certificate		
a. 所簽發的豁免證明書數目 No. of exemption certificates issued	0	0
b. 應其他國家機關要求而檢驗的外來船舶，以簽發無線電安全證明書 Foreign ships surveyed at the request of other national authorities for the issue of SRC	4	2
V. 其他 Others		
a. 所簽發的《海員培訓、發證和值班標準國際公約》最低安全配員證書 STCW Minimum Safe Manning Certificate issued	342	394
b. 對構造安全、設備安全、無線電安全證明書的監察，包括中期檢驗 Safety Construction, Equipment and Radio Certificates monitored including Intermediate Surveys	1 419	1 666
c. 對國際載重線證明書的監察，包括定期檢驗 International Load Line Certificate monitored including periodic surveys	308	351
d. 對國際防止油污證書的監察 - 續期、年度 / 中期檢驗 International Oil Pollution Prevention Certificate monitored - renewal, annual / intermediate surveys	406	512
e. 對新船公司所作的國際安全管理稽核 ISM audits of new shipping companies	19	39
f. 其他檢驗 (例如合格證書等) Other surveys (e.g. Certificates of Fitness etc)	0	0

表 24 - 續
TABLE 24 - Cont'd

B. 客船安全統計數字 Passenger Ships Safety Statistics	2003	2004
I. 所管理公約客船 Convention passenger ships administered		
a. 數目 Number	38	39
b. 總噸位 Gross register tonnage	16 773	17 896
II. 客船安全證明書 Passenger and Safety Certificates		
a. 客船安全證明書 - 國際航線 PSSC - International Voyage	0	0
b. 客船安全證明書/高速船安全證明書 - 內河航限 PSSC/HSCSC - River Trade Limits	PSSC - 0 HSCSC - 65	PSSC - 0 HSCSC - 53
c. 延長客船安全證明書有效期 Extensions to Passenger and Safety Certificate	0	3
d. 客船安全證明書檢驗船舶總數 Total number of vessels surveyed for P&S Certificate	65	53
e. 受檢驗的客船無線電裝置 Passenger ship radio installations surveyed	75	60
f. 所簽發的載重線證書數目 No. of Load Line Certificate issued	7	6
g. 所簽發的載重線豁免證書數目 No. of Load Line Exemption Certificate issued	6	6
h. 所簽發的國際防止油污證書及增補數目 No. of IOPP Certificate with Supplement issued	8	9
i. 所簽發的國際防止油污豁免證書數目 No. of IOPP Exemption Certificate issued	0	0
j. 所簽發的最低安全配員證書數目 No. of Minimum Safe Manning Certificate issued	29	2
k. 對船公司所作的安全管理稽核 ISM audits of shipping companies	2	2
l. 對船舶所作的安全管理稽核 ISM audits of ships	27	7
m. 所簽發的 ISM 符合證明數目 No. of ISM Document of Compliance (DOC) issued	0	0
n. 所簽發的 ISM 安全管理證明書數目 No. of ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	4	0
o. 所簽發的臨時 ISM 安全管理證明書數目 No. of Interim ISM Safety Management Certificate (SMC) issued	2	2

(待續)

(To be cont' d)

表 24 – 續
TABLE 24 – Cont'd

B. (續) (Cont'd)	2003	2004
III. 雜項檢查, 圖則審核和設備 Miscellaneous Inspection, plans approval and equipment		
a. 審核客船船體、機械和設備圖則 Plans examined for hull, machinery and equipment of passenger ships	176	349
b. 檢驗船舶以備拖帶或付運 Surveys for vessels clearing under tow or delivery	45	89
c. 驗證航行燈(電、油) Navigation lanterns (electric / oil) certified	0	0
d. 檢驗備有紀錄的充氣救生筏 / 前往檢驗次數 Inflatable liferafts with log sheets surveyed/ No. of survey visits	300/115	258/96
e. 經檢查和蓋章的救生圈 Lifebuoys, inspected and stamped	0	0
f. 經檢查和蓋章的救生衣 Lifejackets, inspected and stamped	0	0
g. 簽發檢查證明書、雜項檢驗 / 檢查 Certificate of Inspection issued, miscellaneous surveys/inspections	128	136

C. 港口國監督統計數字 Port State Control Statistics	2003	2004
在香港特別行政區港口內進行的港口國監督檢查： Port State Control Inspections in the harbour of Hong Kong Special Administrative Region:		
a. 在履行身為港口國監督委員而對《東京諒解備忘錄》應有的責任下，受港口國監督檢查的個別外來船舶數目 Number of individual foreign ships inspected under the obligation to Tokyo MOU, as a member Port State of the Committee	966	800
b. 對外來船舶進行港口國監督檢查(包括複檢)總數 Total number of Port State Control inspections carried out for foreign ships, including re-inspections	1 092	838
c. 被扣留在香港不符合標準船舶的數目 Number of sub-standard ships detained in Hong Kong	264	211

資料來源： (A) (I) 船舶註冊及商船海員
管理處
(A) (II-V) 貨船安全組
(B) 客船安全組
(C) 港口國監督組

Data Sources: (A) (I) Shipping Registry and Mercantile
Marine Office
(A) (II-V) Cargo Ships Safety Section
(B) Passenger Ships Safety Section
(C) Port State Control Section

表 25
TABLE 25

本地船舶安全統計資料
Statistics on Local Vessels Safety

A. 檢驗和檢查載客小輪、渡輪、貨船、水上食肆、機動帆船和水艇等 Surveys and Inspections of Passenger Launches, Ferry Vessels, Cargo Vessels, Marine Restaurants, Mechanised Junks and Water Boats, etc.	2003	2004
a. 簽發/批註乾舷勘定證書數目 No. of the Assignment of Freeboard Certificate Issued/ Endorsed	671	632
b. 簽發安全設備 - 檢驗記錄 (驗船表格 183) 數目 No. of Survey Record - Safety Equipment (Survey 183) Issued	25	40
c. 簽發/ 批註載重線證明書數目 No. of Load Line Certificate Issued / Endorsed	52	41
d. 簽發噸位丈量記錄數目 No. of Record of Tonnage Measurement Issued	2	0
e. 船隻傾斜測試及穩性確定數目 No. of Vessels Inclining Tested and Stability Information Assessed	120	121
f. 簽發認可運載散裝石油產品聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for Vessel to Carry Petroleum Product in Bulk Issued	154	164
g. 簽發散裝有毒液體物質的防污證書數目 No. of Pollution Prevention Certificates for the Carriage of Noxious Liquid Substances in Bulk Issued	23	26
h. 簽發認可運載危險貨物聲明書數目 No. of Declaration of Fitness for the Carriage of Dangerous Goods Issued	40	53
i. 簽發香港防止油類污染明證書數目 No. of Hong Kong Oil Pollution Prevention Certificates Issued	10	26
j. 簽發驗船證書給載客小輪和渡輪數目 No. of Certificate of Survey Issued for Passenger Launches and Ferry Vessels	586	581
k. 簽發檢驗證明書給西式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Western Type Vessel of Miscellaneous Craft	295	293
l. 簽發檢驗證明書給亞洲式雜類船隻數目 No. of Certificate of Inspection Issued for Asiatic Type Vessel of Miscellaneous Craft	2 702	2 881
m. 執行安全檢驗(加簽 M.O. 70)用於停留不動船及雜類船隻數目 No. of Stationary and Miscellaneous Vessels for Safety Inspection (for Endorsing M.O. 70)	193	189
n. 停留不動船隻安全檢驗次數 No. of Stationary Vessels for Safety Inspection Visits	261	242

(待續)
(To be cont'd)

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

A. (續) (Cont'd)	2003	2004
o. 執行其他政府部門要求檢查的船隻數目 No. of Inspections of Vessels for other Government Departments	133	165
p. 檢驗碰撞後破損的本地船隻數目 No. of Inspection surveys of Damaged Local Vessels after Collision	14	24
q. 抽查小輪、渡輪、水上食肆等數目 No. of Spot-checks on Launches, Ferry Vessels, Marine Restaurants etc.	52	10
r. 審核領牌船隻的船體，機械和設備圖則數目 No. of Plans of Hull, Machinery and Equipment Examined for Licensed Vessels	9 077	6 697
s. 海外檢驗領牌船隻次數 No. of Overseas visits for Inspection of Licensed Vessels	238	173
t. 完成首次檢驗而新領牌的船隻數目 No. of Newly Licensed Vessels after completed Initial Survey	73	47
u. 領牌船隻在本港首次及定期檢查次數 No. of Initial and Periodical Inspection Visits Made Locally to Licensed Vessels	5 041	5 430
v. 在本港檢驗領牌船隻的數目(不包括停留不動船隻) No. of Licensed Vessels Inspected Locally (excluding Stationary Vessels)	3 578	3 755
w. 出版或已修訂的安全刊物 / 舉辦安全講座及研討會等總數 Total Number of Safety Publications Revised or Issued / Talks and Seminars Conducted etc.	4	2
x. 簽發 / 註檢驗證書 / 認可聲明書 / 記錄等給本地領牌船隻的總數目 Total no. of Inspection Certificates/ Declarations/ Records etc Issued/ Endorsed to Licensed Vessels	4 873	5 047
y. 檢驗本地船隻總次數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Total no. of Inspection Visits Made to Local Vessels (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)	5 741	6 046
z. 檢驗本地船隻總隻數 (包括新船、現有船隻及抽查船隻等) Total no. of Local Vessels Inspected (New, Existing and Spot-check Vessels etc.)	3 844	3 991

註釋： (1) 項目 v 是項目 j 至 l 的總和
(2) 項目 x 是項目 a 至 m 的總和
(3) 項目 y 是項目 n 至 q, s 及 u 的總和
(4) 項目 z 是項目 m, t 及 v 的總和

Notes: (1) Item v is the total of items j to l
(2) Item x is the total of items a to m
(3) Item y is the total of items n to q, s and u
(4) Item z is the total of items m, t and v

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

B. 檢查正在修理、拆卸或從事裝卸貨物的船舶、調查海上工業意外事故 Inspections of Vessels Undergoing Repair or Demolition or Engaged in Cargo Handling, Investigations of Marine Industrial Accidents.	2003	2004
a. 檢查正在修理的船舶 Inspections of Vessels Undergoing Repair	1 498	1 729
b. 檢查海事工程船舶 Inspections of Vessels Engaged in Marine Construction	261	266
c. 檢查遠洋船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Ocean-going Vessels	346	389
d. 檢查遠洋船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Ocean-going Vessels	3 665	3 552
e. 檢查駁船裝卸貨物工具 Cargo Gear Inspections on Lighters	3 679	3 769
f. 檢查駁船裝卸貨物 Stevedoring Inspections on Lighters	1 282	1 464
g. 檢查貨櫃 Inspections of Containers	6 621	6 330
h. 調查致命的非海事工業意外 Non-marine Industrial Fatal Accidents Investigated	0	0
i. 調查致命的海事工業意外 Marine Industrial Fatal Accidents Investigated	3	11
j. 調查嚴重意外 Serious Accidents Investigated	6	8
k. 調查嚴重意外 (無傷亡) Serious Incidents (No Casualty) Investigated	0	1
l. 查詢非嚴重意外 Non-serious Accidents Inquired	362 (249)	** (300)
m. 修船意外總數 Total Ship Repair Accidents	66 (51)	** (64)
n. 裝卸貨物意外總數 Total Cargo Handling Accidents	341 (290)	** (261)
o. 海事工程意外總數 Total Marine Construction Accidents	24 (20)	** (15)

註釋： ** 未有 2004 年實際數字
() 年底時的估計數字

Notes: ** Actual figures for 2004 not yet available
() Estimates as at year end

(待續)
(To be cont'd)

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

B. (續) (Cont'd)	2003	2004
p. 簽發修船許可證 Letters of Permission to Undertake Repairs Issued	3 518	4 043
q. 轉介檢控小組的個案 Cases Referred to Prosecutions Unit	4	7
r. 發出警告信 Warning Letters Issued	28	26
s. 發出安全指令 Safety Directions Issued	36	38
t. 出版或已修訂的安全小冊子/ 單張 / 海報 / 貼紙數目 Number of Safety Pamphlets / Leaflets / Posters / Stickers Published or Revised	4	2
u. 出版或已修訂的安全指南數目 Number of Safety Guides / Codes of Practice Published or Revised	2	6
v. 舉辦安全講座及研討會數目 Number of Safety Talks and Seminars Conducted	20	13
w. 海事工業安全檢查總數 (不包括貨海櫃檢查數目) Total Number of Marine Industrial Safety Inspections (excluding number of containers inspected)	10 731	11 169
x. 調查及查詢的海事工業意外總數 Total Number of Marine Industrial Accidents Investigated / Inquired	371 (258)	** (320)
y. 海事工業意外發生總數 Total Number of Marine Industrial Accidents Occurred	431 (361)	** (340)
z. 發出安全指令/ 出版或已修訂的安全 物 / 舉辦安全講座及研討會等總數 Total Number of Safety Directions Issued / Publications Revised or Issued / Talks and Seminars Conducted etc.	62	59

註釋： ** 未有 2004 年實際數字
() 年底時的估計數字
項目 w 是項目 a 至 f 的總和。
項目 x 是項目 h 至 l 的總和。
項目 y 是項目 m 至 o 的總和。
項目 z 是項目 s 至 v 的總和

Notes: ** Actual figures for 2004 not yet available
() Estimates as at year end
Item w is the total of items a to f.
Item x is the total of items h to l.
Item y is the total of items m to o.
Item z is the total of items s to v.

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

C. 損失的香港註冊和持牌船舶 * Loss of Vessels Registered in Hong Kong *						
船舶類型 Class of Vessel	該類船隻數目 Number of Vessel		損失船隻數目 Number Lost		損失船隻百分率 Percentage Lost	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
IMO 公約船舶 (香港註冊) IMO Convention (HK Registered)	668	798	0	0	0	0

* 指因遇險而導致損失的船舶。

* Implies loss of vessels due to casualty or accident.

D. 2004 年 海上意外事故 Marine Accidents in 2004								
意外事故類別 Type of Accident	本港水域範圍以內 Within Hong Kong Waters				本港水域範圍以外 Outside Hong Kong Waters			
	個案數目 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing	個案數目 No. of Case	死亡人數 Persons Killed	受傷人數 Persons Injured	失蹤人數 Persons Missing
碰撞 Collision	206	0	12	0	18	1	1	11
擱淺 / 觸礁 Stranding / Grounding	20	0	0	0	9	0	0	0
沉沒 / 入水 Foundering / Sinking	39	0	3	2	4	0	0	0
火警 / 爆炸 Fire / Explosion	24	1	7	0	3	4	1	0
船隻失蹤 Missing	0	0	0	0	0	0	0	0
翻沉 / 傾斜 Capsized / Listing	9	1	1	0	0	0	0	0
結構故障 Structural Failure	0	0	0	0	0	0	0	0
機械故障 Machinery Failure	7	0	0	0	0	0	0	0
惡劣天氣損壞 Heavy Weather Failure	1	0	0	0	0	0	0	0
接觸 Contact	53	0	15	0	4	0	0	0
器材損壞 Damage to Equipment	5	0	0	0	2	0	0	0
其他 Others	24	0	0	0	2	0	0	0
總計 Total	388	2	38	2	42	5	2	11

表 25 - 續
TABLE 25 - Cont'd

E. 海上意外事故調查 Marine Accident Investigation		2003	2004
調查意外事故 (《船舶及港口管制條例》)	Accidents Investigated (Shipping and Port Control Ordinance)	17	29
初步研訊 (《商船條例》)	Preliminary Inquiries (Merchant Shipping Ordinance)	1	3
領港研訊 (《領港條例》)	Pilotage Inquiries (Pilotage Ordinance)	0	1
海事法庭	Marine Courts	0	0
調查委員會	Board of Inquiry	0	0
對調查委員會裁決提出上訴	Appeal against the decision by Board of Inquiry	0	0

資料來源： (A) 本地船舶安全組 Data Sources: (A) Local Vessels safety Section
 (B) 海事處工業安全組 (B) Marine Industrial Safety Section
 (C) 船舶註冊及商船海員
 管理處 (C) Shipping Registry and Mercantile Marine
 Office
 (D) & (E) 海事意外調查組 (D) & (E) Marine Accident Investigation Section

表 26
TABLE 26

海員發證、註冊和僱用統計資料
Seafarers' Certification, Registration and Employment Statistics

A. 遠洋合格證書考試 Foreign-going Examinations - Certificates of Competency	2003		2004	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級甲板高級船員 (商船船長) Class 1 (Master Mariner)				
筆試 Written	0	0	0	0
口試 Oral	15	15	1	1
*豁免 Exemption	11	11	17	17
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	0	0	0	0
口試 Oral	0	0	0	0
訊號 Signal	0	0	0	0
*豁免 Exemption	8	8	7	7
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	7	4	9	2
口試 Oral	3	3	3	1
訊號 Signal	5	3	1	1
*豁免 Signal	5	5	4	4
小計 Sub-total	54	49	42	33
一級輪機師 Marine Engineer Officer – Class 1				
甲部 Part A	0	0	0	0
乙部 Part B	6	6	1	1
*豁免 Exemption	6	6	9	9
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2				
甲部 Part A	2	0	3	2
乙部 Part B	2	2	0	0
*豁免 Exemption	4	4	6	6
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3				
*豁免 Exemption	2	1	9	3
*豁免 Exemption	64	64	31	31
小計 Sub-total	86	83	59	52
總計 Total	140	132	101	85

註釋： * 新加項目

Note: * Newly added item

表 26 – 續
TABLE 26 – Cont' d

B. 內河航行考試 River Trade Examinations	2003		2004	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級甲板高級船員 Deck Officer Class 1				
筆試 Written	3	2	2	2
口試 Oral	5	5	3	1
訊號 Signal	5	5	0	0
*豁免 Exemption	23	23	22	22
二級甲板高級船員 Deck Officer Class 2				
筆試 Written	3	3	1	1
口試 Oral	4	4	1	1
訊號 Signal	6	5	1	1
*豁免 Exemption	27	27	9	9
三級甲板高級船員 Deck Officer Class 3				
筆試 Written	20	5	16	9
口試 Oral	9	6	10	10
訊號 Signal	19	14	21	13
*豁免 Exemption	15	15	2	2
小計 Sub-total	139	114	88	71
一級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 1	0	0	0	0
*豁免 Exemption	14	14	7	7
二級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 2	8	2	6	2
*豁免 Exemption	6	6	1	1
三級輪機師 Marine Engineer Officer - Class 3	7	4	1	0
*豁免 Exemption	0	0	0	0
小計 Sub-total	35	26	15	10
總計 Total	174	140	103	81

註釋： * 新加項目

Note: * Newly added item

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

C. 本地合格證書 Local Certificates of Competency	2003		2004	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
船長 - 300 噸或以下船隻 Master – Vessels up to 300 tons	158	79	146	65
* 豁免 Exemption	18	17	21	21
船長 - 60 噸或以下船隻 Master – Vessels up to 60 tons	332	110	340	90
* 豁免 Exemption	8	6	4	4
船長 - 漁船 Master – Fishing Vessel	23	5	10	3
* 豁免 Exemption	6	6	2307	2304
船長 - 限制 Master – Restricted	51	19	28	4
* 豁免 Exemption	-	-	-	-
小計 Sub-total	596	242	2856	2491
輪機員 - 渡輪船隻 Engineer - Ferry Vessels	1	1	1	1
* 豁免 Exemption	0	0	0	0
輪機員 - 150 匹馬力以上船隻 Engineer - Vessels over 150 BHP	355	162	303	130
* 豁免 Exemption	0	0	3	3
輪機員 - 150 匹馬力或以下船隻 Engineer - Vessels up to 150 BHP	11	4	12	4
* 豁免 Exemption	1	1	0	0
輪機員 - 漁船 Engineer - Fishing Vessels	22	13	3	1
* 豁免 Exemption	10	10	1493	1491
小計 Sub-total	400	191	1814	1629
總計 Total	996	433	4670	4120

D. 遊樂船隻證書考試 Pleasure Vessel Certificate Examinations	2003		2004	
	考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
船長 - 遊樂船隻 (考試) Master - Pleasure Vessel (Examination)	2 507	1 486	3 082	1 670
船長 - 遊樂船隻 (豁免) Master - Pleasure Vessel (Exemption)	236	234	194	183
輪機員 - 遊樂船隻 (考試) Engineer - Pleasure Vessel (Examination)	3 630	1 886	4 177	2 103
輪機員 - 遊樂船隻 (豁免) Engineer - Pleasure Vessel (Exemption)	163	162	155	148
總計 Total	6 536	3 768	7 608	4 104

註釋： * 新加項目

Note: * Newly added item

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

E. 部門考試 Departmental Examinations		2003		2004	
		考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
一級航行證書	1st Class Certificate of Navigation	13	13	15	15
二級航行證書	2nd Class Certificate of Navigation	0	0	0	0
三級航行證書	3rd Class Certificate of Navigation	2	2	0	0
一級本地船長	Coxswain Grade 1	19	19	17	17
二級本地船長	Coxswain Grade 2	173	50	66	25
三級本地船長	Coxswain Grade 3	66	47	55	41
一級小輪大偈	Launch Mechanic Class 1	7	7	16	16
二級小輪大偈	Launch Mechanic Class 2	0	0	0	0
三級小輪大偈	Launch Mechanic Class 3	0	0	0	0
一級輪機操作員	Engine Operator Grade 1	17	17	26	26
二級輪機操作員	Engine Operator Grade 2	81	28	75	18
三級輪機操作員	Engine Operator Grade 3	134	27	89	30
遊樂船隻船長	Pleasure Vessel Master	54	35	21	8
遊樂船隻輪機員	Pleasure Vessel Engineer	46	30	134	50
總計 Total		612	275	514	246

F. 其他考試 / 評定 Other Examinations/Assessments		2003		2004	
		考試人數 Examined	及格人數 Passed	考試人數 Examined	及格人數 Passed
救生艇筏熟練操作證書	Proficiency in Survival Craft Certificate	0	0	0	0
高級水手 / 水手證書	AB/EDH Certificate	1	1	0	0
視力測驗	Eye Sight Test	0	0	0	0
類型級別證書 (考試、重新生效及夜航批准)	Type Rating Certificate (Examination, Revalidation and Night Service Approval)	627	627	554	554
香港執照	Hong Kong Licence	#6 442	#6 442	7 077	7 077
暫時執照	Temporary Licence	0	0	0	0
本地豁免	Local Exemption	365	365	398	398
總計 Total		7 435	7 435	8 029	8 029

註釋： # 修訂數字

Note: # Figure amended

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

G. 截至 2004 年 12 月 31 日為止的海員註冊人數 Seafarer's Registration as at 31.12.2004			
根據第478章註冊的海員 Seafarers Registered Under Cap.478	第一部 Part I	第二部 Part II	合計 Total
		3 272	783

H. 2004 年所發僱用登記簿數目 Employment Registration Books Issued, 2004		
續發簿 Subsequent Books		6
補發簿 Replacement Books		6
新海員簿 New Entrants Books		129
總計 Total		141

I. 2004 年僱用統計數字 Employment Statistics, 2004				
期間 Period	僱用海員方式 Seafarers Employed Through			
	核准公司名冊 Permitted C.R.	總名冊 G.R.	緊急僱用 / 重新僱用等 Emergency / Re-employment, etc.	總計 Total
2004年第一季 1st Quarter 2004	53	-	4	57
2004年第二季 2nd Quarter 2004	36	2	92	130
2004年第三季 3rd Quarter 2004	53	4	506	563
2004年第四季 4th Quarter 2004	68	4	-	72
總計 Total	210	10	602	822

表 26 - 續
TABLE 26 - Cont'd

J. 船公司及職位統計數字 Companies and Posts Statistics	
截至2004年12月31日為止在商船海員管理處登記僱用本港註冊海員的船公司數目 Shipping companies listed with M. M. Office to employ Hong Kong registered seafarers as at 31.12.2004	27
2004年 按船公司所交周年報表而編製的本港海員就業職位 Posts filled by Hong Kong seafarers as compiled from annual returns submitted by shipping companies, 2004	1 196

K. 2004年 訂立和終結的香港註冊船舶船員協議條款 Crew Agreement of Hong Kong Registered Ships Opened and Closed, 2004				
項目 Item	所訂立的協議 Agreements Opened		終結的協議 Agreements Closed	
	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong	在香港境內 In Hong Kong	在香港境外 Outside Hong Kong
船員協議條款數目 No. of agreements	64	651	60	539
總計 Total	715		599	

L. 香港註冊船舶上僱用和解職的海員人數 Number of Seafarers Employed and Discharged on board of Hong Kong Registered Ships			
年份 Year	2002	2003	2004
所僱用的海員人數 No. of seafarers employed	24 162	28 641	31 878
解職的海員人數 No. of seafarers discharged	21 306	25 761	28 843

資料來源： (A) - (F) 海員發證組
(G) - (L) 商船海員管理處

Data Sources: (A) - (F) Seafarers' Certification Section
(G) - (L) Mercantile Marine Office

表 27
TABLE 27

香港註冊船舶統計資料
Statistics on Ships Registered in Hong Kong

A. 2003 和 2004 年年底的船舶數目和噸位
Number of Ships and Tonnage as at end of 2003 and 2004

		船舶數目 No. of ships	淨噸位 ^(註釋一) Net tonnage ^(Note 1)	總噸位 ^(註釋一) Gross tonnage ^(Note 1)
(i)	2003 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2003	879	11 889 308	20 688 261
(ii)	2004 年註冊的船舶 Ships Registered in the year of 2004	335	6 411 584	11 266 604
(iii)	2004 年取消註冊的船舶 Ships De-registered in the year of 2004	205	3 642 527	6 333 494
(iv)	2004 年 12 月 31 日船舶註冊概況 On register as at 31.12.2004	1 009	14 640 579	25 565 158

註釋: (1) 淨噸位及總噸位以每單位 100 立方呎計算。因部分註冊船舶於 2004 年更改噸位, 故(i) + (ii) - (iii) 並不一定等於 (iv)。
Notes: (1) Net and gross tonnages are in units of 100 cubic feet. Due to alteration of tonnages of some ships already on register in 2004, (i) + (ii) - (iii) is not necessarily equal to (iv).

B. 2004 年年底 按總噸位分配分析香港註冊船舶數目
Ships Registered at Hong Kong by Gross Tonnage Distribution, as at end of 2004

總噸位分配 (噸) Gross Tonnage Distribution (tons)		船舶數目 No. of Ships
500 以下	Under 500	150
500 -	999	48
1 000 -	1 999	19
2 000 -	2 999	7
3 000 -	3 999	24
4 000 -	4 999	16
5 000 -	9 999	107
10 000 -	14 999	53
15 000 -	19 999	132
20 000 -	24 999	60
25 000 -	29 999	113
30 000 -	34 999	25
35 000 -	39 999	109
40 000 -	44 999	27
45 000 -	49 999	4
50 000 -	54 999	1
55 000 -	59 999	12
60 000 -	64 999	1
65 000 -	69 999	14
70 000 -	84 999	26
85 000 -	114 999	33
115 000 -	144 999	5
145 000 -	174 999	23
總計	Total	1 009

表 27 - 續
TABLE 27 - Cont' d

C. 按船隻種類分析於 2004 年度在香港註冊及取消註冊的船舶數目
Ship Registered and De-registered in Hong Kong by Ship Type during 2004

船隻種類 Ship Type	註冊船舶 Ship Registered		取消註冊船舶 Ship De-registered	
	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage	船舶數目 No. of Ships	總噸位 Gross Tonnage
散裝貨船 Bulk Carrier	146	4 990 244	87	2 788 351
化學品油輪 Chemical Tanker	12	147 938	1	15 016
集裝箱船 Container	39	992 177	21	345 952
挖泥船 Dredger	2	53 187	0	0
渡輪 Ferry	5	5 566	5	5 566
氣體運輸船 Gas Carrier	5	108 280	6	22 994
雜貨船 General Cargo Ship	50	806 327	38	484 911
高速船 High Speed Craft	2	1 390	1	267
小輪 Launch	0	0	0	0
躉船 Lighter and Barge	0	0	2	13 374
油輪 Oil Tanker	49	3 492 609	32	2 420 701
沙石/雜貨/ 油輪 Ore/Bulk/ Oil Carrier	9	586 742	3	186 942
其他油輪 Other Tanker	1	1 182	1	24 252
滾裝貨船 Ro/Ro Ship	7	79 903	3	24 796
拖船 Tug	3	860	1	203
帆船/遊艇 Yacht	5	199	4	168
總計 Total	335	11 266 604	205	6 333 494

資料來源: 船舶註冊處
Data Source: Shipping Registry

表 28
TABLE 28

政府船隊統計資料
Government Fleet Statistics

項目	Items	2003	2004
A. 開支預算總額* (百萬元)	Total expenditure estimate* (\$M)	402.14 (實際) (Actual)	405.85 (預算) (Estimate)
B. 以 12 月 31 日計算的員工總數 (包括船員)	Total no. of staff (including crew) as at 31 st December	624	622
C. 付運的政府船舶	Government Vessels delivered	19	22
D. 新船招標 / 報價	Tenders/Quotations called for new vessels	20	9
E. 新船合約	Contracts awarded for new vessels	25	9
F. 已完成的合約及購買規格書	Contracts and procurements specifications completed	45	18
G. 船舶總數	Total number of vessels	675	672
大型機動船舶	Major mechanized vessels	135	134
充氣式橡皮艇	Inflatable boats	179	179
快艇	Speed boats	71	71
駁船	Lighters	25	25
泳灘船艇	Beach crafts	182	182
泳灘救生筏	Beach rafts	38	38
小艇	Dinghies	45	43
H. 大型機動船舶的可用率	Availability of major mechanized vessels	87.9%	88.7%
I. 大型機動船舶保養費總額* (百萬元)	Total maintenance cost of major mechanized vessels* (\$M)	141.8	130.1
J. 大型機動船舶平均保養費* (百萬元)	Average maintenance cost of major mechanized vessels* (\$M)	0.94	0.94
K. 定期維修合約安排	Maintenance term contract arrangements		
i. 船舶總數	i. Total number of vessels	77	84
ii. 主機總數	ii. Total number of main engines	178	230
L. 政府船艇肇事個案	Accidents involving Government Craft		
i. 肇事個案數目	i. Number of government vessels involved	24	24
ii. 工傷意外傷亡數目	ii. Number of casualties in industrial accidents		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	7	4
b. 船員	b. Crew	14	10
iii. 因工傷損失人-日總數	iii. Number of man-days lost		
a. 船塢員工	a. Dockyard staff	225	326
b. 船員	b. Crew	272	151
M. 參加職業安全及健康課程的人數	Number of Attendees to Occupational Safety and Health Training Courses (OSHC)		
i. 職業安全健康局舉辦課程	i. Organized by the OSHC	41	24
ii. 政府船隊科工業安全組舉辦課程	ii. Organized by the Industrial Safety Section, GFD	119	237
iii. 其他課程	iii. Others	34	185

表 28 – 續
TABLE 28 – Cont'd

N. 以 2004 年 12 月 31 日計算政府船艇調配情況 Deployment of Manned Government Vessels as at 31 December 2004									
調配 Deployment	泳灘 船艇 Beach Crafts	泳灘 救生筏 Beach Rafts	小艇 Dinghies	充氣式 橡皮艇 Inflatable Boats	駁船 Lighters	大型 機動 船舶 Major Mechanized Vessels	快艇 Speed Boats	總計 Total	大型 機動船 平均可用率 Average Availability of Major Mechanized Vessel (%)
漁農自然護理署 AFCD	-	-	10	3	-	3	9	25	99.0
醫療輔助隊 AMS	-	-	-	1	-	-	-	1	-
民眾安全服務處 CAS	-	-	2	8	-	-	-	10	-
土木工程署 CED	-	-	-	-	-	3	-	3	91.8
懲教署 CSD	-	-	-	-	-	2	-	2	88.5
香港海關 C&ED	-	-	-	9	-	9	6	24	89.3
環境保護署 EPD	-	-	-	1	-	1	-	2	88.2
消防處 FSD	-	-	-	17	-	9	8	34	90.0
衛生署 DH	-	-	2	-	-	3	-	5	90.2
香港警務處 HKPF	-	-	2	60	2	56	37	157	87.2
入境事務處 Imm D	-	-	-	-	-	7	-	7	88.9
康樂及文化事務署 LCSD	182	38	14	74	-	-	2	310	-
海事處 MD	-	-	10	3	23	39	8	83	89.8
水務署 WSD	-	-	3	3	-	2	1	9	97.3
總計 Total	182	38	43	179	25	134	71	672	88.7

註釋： * 財政年度由本年四月一日至下年三月三十一日。
- 不適用

資料來源： 政府船隊科
Data Source: Government Fleet Division

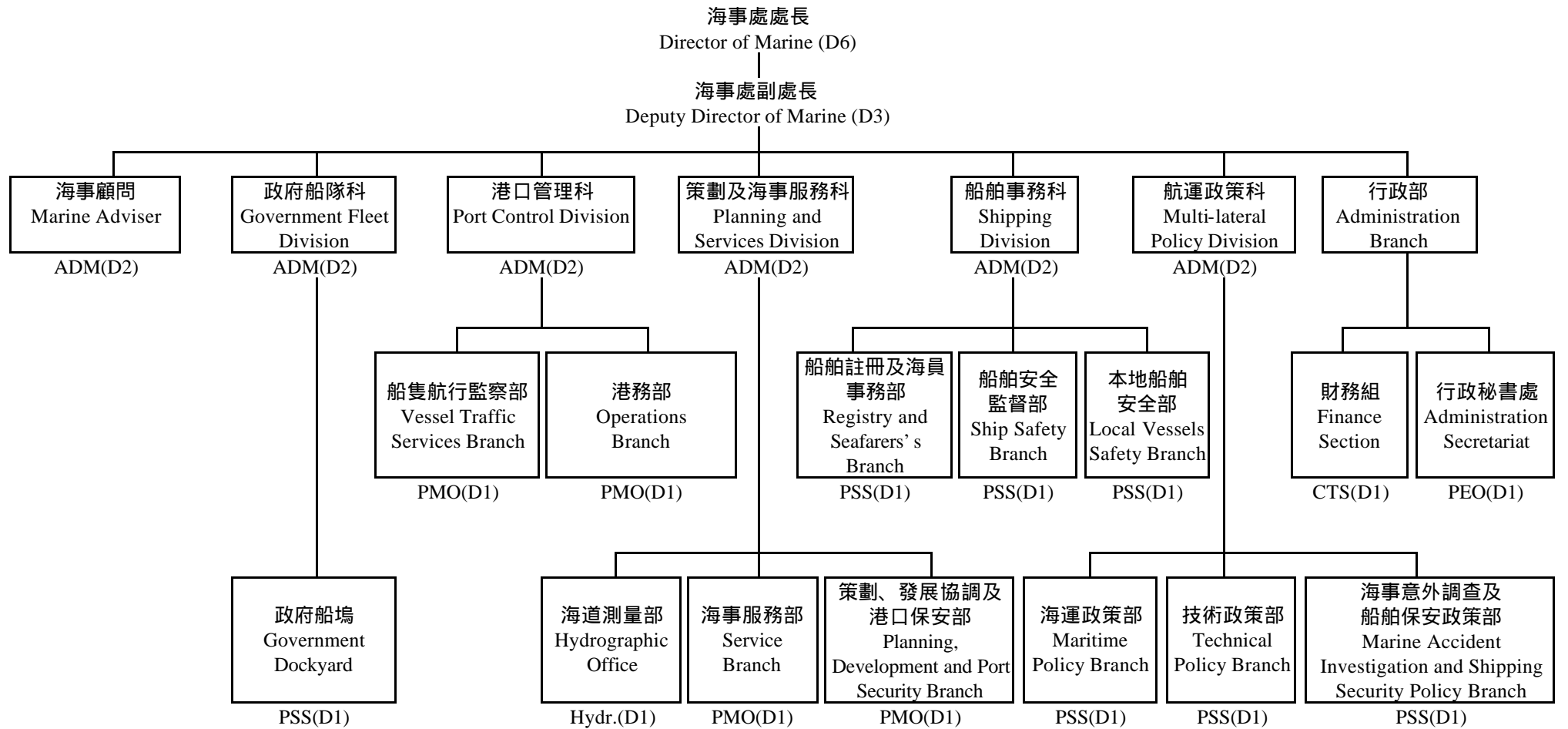
Notes: * Fiscal year from 1 April of this year to 31 March of next year.
- Not applicable

附 錄

Appendices

附錄 A
APPENDIX A

海事處組織架構圖
Marine Department Organization Chart



- 圖例 :
Legend:
- | | | | |
|---------------|------------------------------|--------------------|---------------------------------|
| ADM = 海事處助理處長 | Assistant Director of Marine | PEO = 首席行政主任 | Principal Executive Officer |
| PMO = 首席海事主任 | Principal Marine Officer | CTA = 總庫務會計師 | Chief Treasury Accountant |
| PSS = 首席驗船主任 | Principal Surveyor of Ships | D6 = 首長薪級第六點(如此類推) | Directorate Level 6 (and so on) |
| Hydr. = 海道測量師 | Hydrographer | | |

附錄 B
APPENDIX B

2004年12月31日海事處的編制和實際員額
Marine Department Establishment and Strength as at 31.12.2004

		編制 Establishment	實際員額 Strength
首長級人員			
<u>Directorate Officers</u>			
海事處處長	Director of Marine (D6)	1	1
海事處副處長	Deputy Director of Marine (D3)	1	1
海事處助理處長	Assistant Director of Marine (D2)	6	5
首席海事主任	Principal Marine Officer (D1)	4	4
首席驗船主任	Principal Surveyor of Ships (D1)	7	6
首席行政主任	Principal Executive Officer (D1)	1	1
總庫務會計師	Chief Treasury Accountant (D1)	1	1
海道測量師	Hydrographer (D1)	1	1
部門職系			
<u>Departmental Grade</u>			
高級海事主任	Senior Marine Officer	18	17
海事主任	Marine Officer	40	37
海事監督	Marine Controller	13	13
助理海事監督	Assistant Marine Controller	49	47
高級船舶安全主任	Senior Shipping Safety Officer	1	1
船舶安全主任	Shipping Safety Officer	8	7
高級驗船主任	Senior Surveyor of Ships	16	16
驗船主任	Surveyor of Ships	25	24
高級助理船務主任	Senior Assistant Shipping Master	19	19
助理船務主任	Assistant Shipping Master	2	2
一級海事督察	Marine Inspector I	75	72
二級海事督察	Marine Inspector II	110	108
輔航設備監督	Superintendent of Aids to Navigation	1	1
助理輔航設備監督	Assistant Superintendent of Aids to Navigation	2	2

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
總驗船督察	Chief Ship Inspector	2	1
高級驗船督察	Senior Ship Inspector	11	10
驗船督察	Ship Inspector	23	23
助理驗船督察	Assistant Ship Inspector	1	1
小輪船員督導員	Launch Crew Supervisor	4	4
高級小輪船長	Senior Launch Master	70	65
小輪船長	Launch Master	56	55
小輪助理員	Launch Assistant	249	252
高級小輪大偈	Senior Launch Mechanic	2	2
小輪大偈	Launch Mechanic	1	1
海事工業安全督察	Marine Industrial Safety Inspector	8	8
測量服務員	Surveyor Attendant	1	1
一般職系			
<u>General Grade</u>			
高級統計師	Senior Statistician	1+1*	2
一級統計主任	Statistical Officer I	1	1
二級統計主任 / 見習統計主任	Statistical Officer II / Student Statistical Officer	1	1
高級庫務會計師	Senior Treasury Accountant	1	0
庫務會計師	Treasury Accountant	3	4
高級會計主任	Senior Accounting Officer	1+1*	2
一級會計主任	Accounting Officer I	1	1
二級會計主任	Accounting Officer II	3	3
總行政主任	Chief Executive Officer	1	0
高級行政主任	Senior Executive Officer	2	1
一級行政主任	Executive Officer I	6	6
二級行政主任	Executive Officer II	2	2
高級法定語文主任	Senior Official Languages Officer	1	1
一級法定語文主任	Official Languages Officer I	2	2
二級法定語文主任	Official Languages Officer II	1	1

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
製圖師 /	Cartographer /	1	1
助理製圖師	Assistant Cartographer		
高級電子工程師	Senior Electronics Engineer	1	1
電子工程師 /	Electronics Engineer /	2	2
助理電子工程師	Assistant Electronics Engineer		
高級土地測量師	Senior Land Surveyor	1	1
土地測量師 /	Land Surveyor /	2	2
助理土地測量師	Assistant Land Surveyor		
電子督察	Electronics Inspector	1	1
助理空氣調節督察	Assistant Air-Conditioning Inspector	1	1
首席技術主任(製圖)	Principal Technical Officer (Cartographic)	1	1
高級技術主任(製圖)	Senior Technical Officer (Cartographic)	3+1*	3
技術主任(製圖) /	Technical Officer (Cartographic) /	6	6
見習技術主任(製圖)	Technical Officer Trainee (Cartographer)		
高級文書主任	Senior Clerical Officer	7	7
文書主任	Clerical Officer	29	26
助理文書主任	Assistant Clerical Officer	71	70
文書助理	Clerical Assistant	119	116
辦公室助理員	Office Assistant	12	12
高級物料供應主任	Senior Supplies Officer	1	1
物料供應主任	Supplies Officer	1	0
助理物料供應主任	Assistant Supplies Officer	1	1
高級物料供應員	Senior Supplies Supervisor	1	0
一級物料供應員	Supplies Supervisor I	3	4
二級物料供應員	Supplies Supervisor II	11	10
助理物料供應員	Supplies Assistant	3	3
物料供應服務員	Supplies Attendant	4	4
高級私人秘書	Senior Personal Secretary	1	0
一級私人秘書	Personal Secretary I	6	3
二級私人秘書	Personal Secretary II	21	23

附錄 B - 續
APPENDIX B - Cont'd

		編制 Establishment	實際員額 Strength
打字督導	Supervisor of Typing Services	1	1
機密檔案室助理	Confidential Assistant	1	0
繕校員	Calligraphist	2	2
打字員	Typist	8	8
汽車司機	Motor Driver	4	4
共通職系			
<u>Common Grade</u>			
總技術主任	Chief Technical Officer	3	3
高級電氣督察	Senior Electrical Inspector	2	2
電氣督察	Electrical Inspector	4	4
助理電氣督察	Assistant Electrical Inspector	3	2
高級機械督察	Senior Mechanical Inspector	7	6
機械督察	Mechanical Inspector	12	11
助理機械督察	Assistant Mechanical Inspector	4	4
首席測量主任(輪機)	Principal Survey Officer (Engineering)	1	1
高級測量主任(輪機)	Senior Survey Officer (Engineering)	5	4
測量員(輪機) / 見習測量員(輪機)	Survey Officer (Engineering) / Survey Officer Trainee (Engineering)	13	13
一級監工	Works Supervisor I	14	14
二級監工	Works Supervisor II	7	7
高級技工	Senior Artisan	41	40
技工	Artisan	117	112
丈量員	Chainman	4	4
產業看管長	Head Property Attendant	1	1
產業看管員	Property Attendant	6	5
二級工人	Workman II	34	34
總計	Total	1 460+3*	1 417

註釋： *編外職位
Note: *Supernumerary post

附錄 C
APPENDIX C

2004 年海事處訓練組舉辦的課程
Training Courses Conducted by Training Section, Marine Department in 2004

	課程名稱 <u>Course Title</u>	學期 <u>Duration</u>	*參加學員 <u>*Target Participants</u>	班級數目 <u>Number of Classes</u>	學員數目 <u>Number of Participants</u>
1.	電子海圖顯示及資料系統 Electronic Chart Display and Information System	1 day	MI II, MO, LM, C&E, FSD	6	34
2.	康樂及文化事務署-海上油污訓練課程 Oil Pollution Training Course for LCSD	1 day	LCSD	2	40
3.	民安隊 – 海上油污訓練課程 CAS - Oil Pollution Training Programme	2 days	CAS	3	59
4.	香港水域雷達操作員課程 Radar Operator Course for Hong Kong Waters	7 days	C&E, SLM, LM, FSD	4	24
5.	海港巡邏組一級海事督察訓練課程 MI I Training Course for HPS	10 days	MI I	1	8
6.	二級海事督察深造課程 MI II Enhancement Course	50 days	MI II	2	18
7.	船隻航行監察導師課程(內地官員) VTS Instructor Course for Chinese Officials	10 Days	CN(VTS)	1	5
8.	船舶交通服務操作員增修課程(內地官員) VTS Operator Enhancement Course for Chinese Officials	6 days	CN(VTS)	1	6
9.	船舶交通務操作入門課程 VTR Training Course	90 days	AMC	1	4
10.	海上搜尋救助課程 Maritime Search and Rescue Course	10 days	CN(SAR), MO	1	10
11.	領港員模擬船課程 Pilotage Simulator Course	3 days	HKPA(A)	2	8
12.	搜尋現場協調員課程 On Scene Co-ordinator Course	5 days	MO, AMC, SASM, HKPF, FSD, GFS	1	22
13.	海上交通動力模擬程式工作坊 Dynamic Marine Traffic Simulation Model Workshop	1 day	MO, SOI & SOII	1	6
14.	海上交通動力模擬程式工作坊 Dynamic Marine Traffic Simulation Model Workshop	2 days	SMO, MO, Sr. Stat., SOI, SOII, AMC	1	10
15.	基本小型船舶操縱技術課程 Basic Boat Handling Skills Course	5 days	LA, C&E, FSD	2	12

附錄 C – 續
APPENDIX C – Cont'd

<u>課程名稱</u> Course Title	<u>學期</u> Duration	<u>*參加學員</u> *Target Participants	<u>班級數目</u> Number of Classes	<u>學員數目</u> Number of Participants
16. 海上保安導師課程 Maritime Security Instructor Course	3 days	MO, MC, AMC	1	4
總計 Total			30	270

***參加學員 *Target Participants**

AMC	- 助理海事監督	Assistant Marine Controller	LSCD	- 康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department
CAS	- 民眾安全服務處	Civil Aid Services	MC	- 海事監督	Marine Controller
CN(SAR)	- 內地(搜救)官員	Mainland (Search & Rescue) Personnel	MI I	- 一級海事督察	Marine Inspector I
CN(VTS)	- 內地(船隻航行)官員	Mainland (VTS) Personnel	MI II	- 二級海事督察	Marine Inspector II
C&E	- 香港海關	Customs and Excise Department	MO	- 海事主任	Marine Officer
FSD	- 消防處	Fire Service Department	SASM	- 高級助理船務主任	Senior Assistant Shipping Master
GFS	- 政府飛行服務隊	Government Flying Services	SLM	- 高級小輪船長	Senior Launch Master
HKPA(A)	- 香港領港會 (見習領港員)	Hong Kong Pilot Association (Apprentice Pilots)	SMO	- 高級海事主任	Senior Marine Officer
HKPF	- 香港警務處	Hong Kong Police Force	SOI	- 一級統計主任	Statistical Officer I
LA	- 小輪助理員	Launch Assistant	SOII	- 二級統計主任	Statistical Officer II
LM	- 小輪船長	Launch Master	Sr. Stat	- 高級統計師	Senior Statistician

附錄 D
APPENDIX D

2004 年海事處訪客
Visitors to the Marine Department, 2004

在二零零四年內，本處曾經接待以下訪客：

During the year of 2004, the Department hosted the following visitors: -

1. 公務員事務局局長王永平先生，G.B.S., J.P.。
The Hon Joseph W.P. WONG, G.B.S., J.P., Secretary for the Civil Service.
2. 馬來西亞海事處哈姆扎先生及奈爾船長。
Mr. Shamsudin bin Hamzah and Captain Walter J. Nair from Jabatan Laut Semenanjung, Malaysia.
3. 美利堅合眾國國防部空軍學院 19 人代表團。
A delegation of 19 members from the U.S. Department of Defence Air War College, U.S.A.
4. 美利堅合眾國國防研究院地域研究組 13 人代青團。
A delegation of 13 members from the United States National War College Regional Study Group, U.S.A.
5. 墨西哥州政府經濟發展部瓦爾加斯先生及拉薩羅-卡德納斯港口局局長埃雷拉先生所率領的墨西哥商務處代表團。
Mr. Eloy Vargas, State Government Ministry of Economic Development and Mr Armando Herrera, Director of the Lazaro Cardenas Port Authority and their delegation from Trade Commission of Mexico.
6. 拉圖寧女士率領的坦桑尼亞聯合共和國總統公營機構改革委員會高級官員代表團。
A delegation of senior commissioners led by Ms. Nancy Laatunen from the Presidential Parastatal Sector Reform Commission in Tanzania.
7. 希臘總領事館斯特勞姆皮斯船長。
Captain Georgios Strumpis from Consulate General of Greece.
8. 韓國光陽港自由經濟區主管當局代表團。
A delegation from Gwangyang Bay Free Economic Zone Authority, Korea.
9. 俄羅斯國有訓練帆"希望"號代表團。
A delegation from Russian state-owned training sailing-vessel "Nadahda".
10. 印度港口協會基肖爾船長。
Captain A.N.N. Kishore from Indian Ports Association.
11. 中國汕頭市市政府官員及港興船務有限公司考察團。
A study group from government officials of Shantou City, China and Conning Shipping Limited.
12. 國際海事組織秘書長米特羅普洛斯先生
Mr. E.E. Mitropoulos, Secretary-General of International Maritime Organisation.
13. BAIRD 出版社主席兼主編 Nei Baird 先生。
Mr. Neil Baird, Chairman and Editor-in-chief of BAIRD Publications.

附錄 E
APPENDIX E

2004 年新訂海事法例
New Maritime Legislation, 2004

列載二零零四年一月一日至二零零四年十二月三十一日通過有關海處工作及船務法例：

The following legislation affecting the work of the Department and Shipping was enacted during the year under review (1.1.2004– 31.12.2004):

法例名稱	Title	法例編號 L.N. No.
第 582 章商船(船舶及港口設施保安)條例	Cap 582 Merchant Shipping (Security of Ships and Port Facilities) Ordinance	13/2004
第 582A 章商船(船舶及港口設施保安)規則	Cap 582A Merchant Shipping (Security of Ships and Port Facilities) Rules	130/2004
商船(本地船隻)(證明書及牌照事宜)規例	Merchant Shipping (Local Vessels)(Certification and Licensing) Regulation	27/2004 63/2004
商船(本地船隻)(避風塘)規例	Merchant Shipping (Local Vessels)(Typhoon Shelters) Regulation	28/2004 63/2004
2004 年船舶及港口管制規例(修訂附表 18)公告	Shipping and Port Control Regulations (Amendment of Eighteenth Schedule) Notice 2004	42/2004
2004 年商船(防止及控制污染)(指明物質)(修訂)令	Merchant Shipping (Prevention and Control of Pollution)(Specification of Substances)(Amendment) Order 2004	128/2004

附錄 F
APPENDIX F

2004 年輔航設備
Aids to Navigation, 2004

I. 使用中 (截至 2004 年 12 月 31 日) IN USE (as at 31.12.2004)	燈浮標	Lighted Buoy	120
	燈航標	Lighted Beacon	389
	雷達信標	Racon	1
	霧角	Fog Horn	7

II. 本年改進的輔航裝置
AIDS REPROVISIONED DURING THE YEAR

1. 中港 3
C. F. T. 3
 - 該燈於 1 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
 - The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in January.
2. 中港 4
C. F. T. 4
 - 該燈於 1 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
 - The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in January.
3. 九龍灣 2
Kowloon Bay 2
 - 該燈於 2 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
 - The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in February.
4. 南鯉魚門
South Lei Yue Mun
 - 該燈於 1 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
 - All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in January.
5. 青荃橋南白
Tsing Tsuen Bridge
South White
 - 該燈於 1 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
 - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in January.
6. 九龍灣 1
Kowloon Bay 1
 - 該燈於 2 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
 - The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in February.
7. 鳳坑碼頭
Fung Hang Pier
 - 該燈於 2 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
 - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in February.
8. 皇后碼頭西
Queen's Pier W.
 - 該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
 - The light was replaced with modern equipment for higher reliability in March.
9. 香港仔西
Aberdeen West
 - 該燈於 3 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
 - The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in March.

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | |
|------------------------------------|---|
| 10. 油柑頭碼頭
Yau Kam Tau Pier | - 該燈於 3 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in March. |
| 11. 皇后碼頭東
Queen's Pier E. | - 該燈於 3 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in March. |
| 12. 政府船塢 1
G. D. 1 | - 該燈於 4 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in April. |
| 13. 政府船塢 2
G. D. 2 | - 該燈於 4 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in April. |
| 14. 黃茅洲
Wong Mau Chau | - 該燈的太陽能發電板於 4 月期間加強，用以提高航標的可靠性。
- The nos. of solar panel were increased to enhance the reliability of the the beacon in April. |
| 15. 橫瀾
Waglan | - 該燈塔的霧號系統於 4 月期間換上全新現代化器材，用以提高霧號的可靠性。
- The fog horn system was replaced with modern equipment for higher reliability in April. |
| 16. 模達灣碼頭
Mo Tat Wan Pier | - 該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 17. 汾流西灣碼頭
Fan Lau Sai Wan Pier | - 該燈於 5 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in May. |
| 18. 黃泥排
Wong Nei Pai | - 該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June. |
| 19. 西貢 1
Sai Kung 1 | - 該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June. |
| 20. 香港仔南 2
Aberdeen South 2 | - 該燈於 6 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in June. |
| 21. 香港仔南 1
Aberdeen South 1 | - 該燈於 6 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in June. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | |
|--|---|
| 22. 蒲苔
Po Toi | - 該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in June. |
| 23. 黃茅洲
Wong Mau Chau | - 該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April. |
| 24. 小蠔灣
Siu Ho Wan | - 該燈於 4 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in April. |
| 25. 濶西碼頭
Kau Sai Pier | - 該燈於 6 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in June. |
| 26. 西貢 2
Sai Kung 2 | - 該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 27. 稔灣
Nim Wan | - 該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 28. 白角新村碼頭
Pak Kok San Tsuen Pier | - 該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 29. 長洲 D
Cheung Chau D | - 該燈於 8 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in August. |
| 30. 灣仔貨運站 2
Wan Chai PCWA 2 | - 該燈於 9 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in September. |
| 31. 龍鼓洲
Lung Kwu Chau | - 該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September. |
| 32. 佛堂門
Fat Tong Mun | - 該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September. |
| 33. 青荃橋南紅
Tsing Tsuen Bridge
South Red | - 該燈於 7 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in July. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | |
|--|---|
| 34. 銅鑼灣 4
Causeway Bay 4 | - 該燈於 7 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in July. |
| 35. 灣仔貨運站 1
Wan Chai PCWA 1 | - 該燈於 7 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in July. |
| 36. 中港 2
C.F.T. 2 | - 該燈於 7 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in July. |
| 37. 油柑頭碼頭
Yau Kam Tau Pier | - 該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 38. 土瓜坪碼頭
To Kwa Peng Pier | - 該燈於 9 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in September. |
| 39. 海尾灣(交通燈)
Hoi Mei Wan
(Traffic Light) | - 該燈於 7 月期間更換所有後備蓄能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the back-up storage batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July. |
| 40. 麻南笏碼頭
Ma Lam Wat Pier | - 該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July. |
| 41. 大頭洲碼頭
Tai Tau Chau Pier | - 該燈於 7 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July. |
| 42. 下棚(交通燈)
Ha Pang (Traffic Light) | - 該燈於 7 月期間更換所有後備蓄能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the back-up storage batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in July. |
| 43. 青衣舊碼頭西北面
Ex Tsing Yi Ferry Pier
NW End | - 該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September. |
| 44. 土瓜坪碼頭
To Kwa Peng Pier | - 該燈於 9 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in September. |
| 45 筲箕灣 C
Shau Kei Wan C | - 該燈於 10 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in October. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 46. 半山石
Pun Shan Shek | - 該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in October. |
| 47. 西馬灣
West Ma Wan | - 該燈於 10 月期間換上全新太陽能系統，用以提高航標的可靠性。
- The light was solarized to increase the reliability of the beacon in October. |
| 48. 汾流角
Fan Lau Kok | - 該燈於 11 月期間更換所有後備蓄能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the back-up storage batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in November. |
| 49. 銅鑼灣 2
Causeway Bay 2 | - 該燈於 11 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in November. |
| 50. 銅鑼灣 1
Causeway Bay 1 | - 該燈於 11 月期間換上 GPS 無線同步化器材。
- The light was re-provisioned with GPS wireless synchronization lantern equipment in November. |
| 51. 橫瀾碼頭
Waglan Pier | - 該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November. |
| 52. 蝴蝶灣
Butterfly Beach | - 該燈於 11 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in November. |
| 53. 大尾篤南碼頭
Tai Mei Tuk South Pier | - 該燈於 10 月期間更換所有太陽能電池，用以提高航標的可靠性。
- All the solar batteries were renewed in order to increase the reliability of the beacon in October. |
| 54. 后海灣 H
Deep Bay H | - 該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 55. 后海灣 I
Deep Bay I | - 該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高光達距離。
- The light was upgraded with modern equipment for better luminous range in October. |
| 56. 堅尼地城東
Kennedy Town Dolphin E | - 該燈於 10 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in October. |
| 57. 堅尼地城西
Kennedy Town Dolphin W | - 該燈於 11 月期間換上全新現代化器材，用以提高其可靠性。
- The light was replaced with modern equipment for higher reliability in November. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

III. 本年新設的輔航裝置
NEW AIDS ESTABLISHED DURING THE YEAR

- | | |
|--|--|
| 1. 坪洲碼頭
Peng Chau Pier | - 一個以太陽能操作的新燈航標於 1 月 14 日設立，用以標示坪洲碼頭
- A solar power operated light was established to mark the Peng Chau Pier on 14-1-04. |
| 2. 氣象 4
Weather 4 | - 一個新的燈浮標於 1 月 6 日設置於香港國際機場第三區的東面界線，以方便天文台更有效地為航機提供氣象資料。
- A new lighted buoy was established at the eastern boundary of the Entry Prohibited Area 3 for the recording of meteorological data to support the Hong Kong Observatory's aviation weather services on 6-1-04. |
| 3. 氣象 5
Weather 5 | - 一個新的燈浮標於 1 月 6 日設置於香港國際機場第七區的西面界線，以方便天文台更有效地為航機提供氣象資料。
- A new lighted buoy was established at the western boundary of the Entry Prohibited Area 7 for the recording of meteorological data to support the Hong Kong Observatory's aviation weather services on 6-1-04. |
| 4. 海上救援東局 1
Sea Rescue East Station 1 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 5. 海上救援東局 2
Sea Rescue East Station 2 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 6. 海上救援西局 1
Sea Rescue West Station 1 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 7. 海上救援西局 2
Sea Rescue West Station 2 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 8. 海上救援西局 3
Sea Rescue West Station 3 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 9. 海上救援西局 4
Sea Rescue West Station 4 | - 一個以太陽能操作的燈航標於 3 月 18 日起由消防處交予海事處接手保養
- A solar power operated light was handed over from FSD for maintenance on 18-3-04. |
| 10. 將軍澳 1
Tseung Kwan O 1 | - 一個以太陽能操作的新燈航標於 6 月 30 日設立在佛堂洲南端之石排上。
- A new lighted beacon was established to mark the awash rock at the southern tip of Fat Tong Chau on 30-6-2004. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | | |
|----------------------------------|---|--|
| 11. 將軍澳 2

Tseung Kwan O 2 | - | 一個以太陽能操作的新燈航標於 6 月 30 日設立在將軍澳第 137 區之碇泊區入口處。

- A new lighted beacon was established at the entrance of the berthing basin at Tseung Kwan O Area 137 on 30-6-04. |
| 12. 將軍澳 3

Tseung Kwan O 3 | - | 一個以太陽能操作的新燈航標於 6 月 30 日設立在將軍澳第 137 區之碇泊區入口處。

- A new lighted beacon was established at the entrance of the berthing basin of Tseung Kwan O Area 137 on 30-6-04. |
| 13. 將軍澳 4

Tseung Kwan O 4 | - | 一個以太陽能操作的新燈航標於 6 月 30 日設立在將軍澳第 137 區的海堤旁邊。

- A new lighted beacon was established at the extremity of seawall at Tseung Kwan O Area 137 on 30-6-04. |
| 14. 沙洲碼頭

Sha Chau Pier | - | 一個以太陽能操作的新燈航標於 8 月 11 日設立,用以標示沙洲碼頭

- A solar power operated light was established to mark the Sha Chau Pier on 11-8-04. |

IV. 本年拆除的輔航裝置

AIDS DISCONTINUED DURING THE YEAR

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. 大澳

Tai O | - | 這個燈航標於 2 月 24 日永久終止服務。

- The light was permanently withdrawn from service on 24-2-2004. |
| 2. 泥涌碼頭

Nai Chung Pier | - | 這個燈航標於 4 月 12 日永久終止服務。

- The light was permanently withdrawn from service on 12-4-2004. |

V. 本年被發現損毀的輔航裝置

AIDS DAMAGED DURING THE YEAR

- | | | |
|-------------------------------------|---|---|
| 1. 繫泊浮泡 A17

Mooring Buoy A17 | - | 此燈浮標於 2 月期間熄滅,其後在現場發現此燈浮標的部分設備被切斷兼失去。

- The lighted buoy was reported unlit and subsequently found part of the equipment sheared off and lost in February. |
| 2. 繫泊浮泡 B20

Mooring Buoy B20 | - | 此燈浮標於 2 月期間被發現損毀,航標燈熄滅。

- The lighted buoy was reported damaged and unlit in February. |
| 3. 青山 8

C. P. 8 | - | 此燈浮標於 2 月期間被發現損毀,航標燈熄滅。

- The lighted buoy was reported damaged and unlit in February. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

- | | |
|------------------------------|--|
| 4. 青山 6
C. P. 6 | - 此燈浮標於 2 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in February. |
| 5. 長洲
Cheung Chau | - 此燈浮標於 3 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in March. |
| 6. 大嶼山東南
Lantau SE | - 此燈浮標於 4 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in April. |
| 7. 北航 1
Northern 1 | - 此燈浮標於 5 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in May. |
| 8. 青衣西
Tsing Yi West | - 此燈浮標於 5 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in May. |
| 9. 交椅洲北
Kau Yi Chau North | - 此燈浮標於 9 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in September. |
| 10. 藍塘 4
TCS4 | - 此燈浮標於 12 月期間被發現損毀，航標燈熄滅。
- The lighted buoy was reported damaged and unlit in December. |

附錄 F – 續
APPENDIX F – Cont'd

VI. 工場員工與輔航燈比例

RATIO OF WORKSHOP STAFF TO AIDS

年份 Year	員工 Staff		輔航燈 Aids		比例 Ratio
		(%)		(%)	
1989	31	(+10.7)	307	(-2.2)	9.9
1990	34	(+9.7)	319	(+3.9)	9.4
1991	34	(0.0)	326	(+2.2)	9.6
1992	34	(0.0)	327	(+0.3)	9.6
1993	40	(+17.6)	356	(+8.9)	8.9
1994	40	(0.0)	375	(+5.3)	9.4
1995	37	(-7.5)	379	(+1.1)	10.2
1996	36	(-2.7)	380	(+0.3)	10.6
1997	32	(-11.1)	395	(+3.9)	12.3
1998	29	(-9.4)	432	(+9.4)	14.9
1999	27	(-6.9)	463	(+7.2)	17.1
2000	27	(0.0)	468	(+1.1)	17.3
2001	25	(-7.4)	482	(+3.0)	19.3
2002	27	(8.0)	483	(+0.2)	17.9
2003	27	(0.0)	497	(+2.9)	18.4
2004	27	(0.0)	509	(+2.4)	18.9

註釋： ()% 與去年比較

Note: ()% changes over the preceding year